

Вторая книга Моисея

Исход

Семейство Иакова в Египте

1 Израиль пришёл в Египет вместе со своими сыновьями и их семьями. Вот перечень сыновей Израиля: ²Рувим, Симеон, Левий, Иуда, ³Иссахар, Завулон, Вениамин, ⁴Дан, Неффалим, Гад и Асир. ⁵Всего прямых потомков Иакова было семьдесят ¹ человек, Иосиф же, один из двенадцати сыновей, уже находился в Египте.

⁶Со временем Иосиф, все его братья и все люди того поколения умерли, ⁷но у членов семьи Израиля было много потомков, и число их постоянно росло. Народ Израиля становился всё сильнее, и вскоре ими наполнилась вся Египетская земля.

Народ Израиля в беде

⁸Но вот к власти в Египте пришёл новый фараон, который не знал Иосифа. ⁹Он обратился к своему народу с такими словами: «Посмотрите на сынов Израиля, их много и они сильнее нас! ¹⁰Нам необходимо придумать, как бы помешать им, чтобы они не стали ещё многочисленнее, так как, если будет война, израильтяне могут вступить в союз с нашими врагами и тогда, победив нас, уйдут из нашей земли».

¹¹Чтобы не допустить этого, египтяне решили сделать жизнь израильского народа невыносимой. Они назначили надсмотрщиков, чтобы заставить израильтян построить для царя города Пифом и Раамсес, предназначенные для хранения зерна и других запасов.

¹ **75 семьдесят** Данный вариант содержится исключительно в общепринятом древнееврейском тексте. В греческих манускриптах и куранских свитках: «семьдесят пять». Также см.: Быт. 46:27 и Деян. 7:14.

¹²Но чем больше египтяне принуждали израильтян трудиться, тем больше возрастало их число, и тем больше они расселились по земле. Египтяне стали всё больше и больше опасаться израильского народа ¹³и потому принуждали их трудиться ещё тяжелее.

¹⁴Египтяне сделали жизнь израильтян горькой, принуждая их к изнурительной работе по изготовлению кирпича и извести, а также к тяжёлой работе в полях. Они с жестокостью заставляли израильтян тяжело трудиться, что бы те ни делали.

Повивальные бабки, почитавшие Бога

¹⁵Среди израильского народа жили две женщины-повитухи ² Шифра и Фуа — иудейки ³, которые помогали израильтянкам во время родов. Египетский царь приказал им: ¹⁶«Когда будете помогать иудейкам при родах и когда родится девочка, оставляйте её в живых, когда же родится мальчик, то убейте его!»

¹⁷Но повивальные бабки боялись ⁴ Бога и, послушавшись царского приказа, оставляли всех новорожденных мальчиков в живых.

¹⁸Египетский царь призвал к себе повивальных бабок и спросил: «Почему вы ослушались моего приказа? Почему оставляете в живых новорожденных мальчиков?»

¹⁹Повивальные бабки ответили фара-

² **1:15 женщины-повитухи** То есть «акушерки».

³ **1:15 иудейки** Или «израильтянки». Это имя может также обозначать и другие народы: потомков Евера (См.: Быт. 10:25–31) или, возможно, народ, родина которого была восточнее реки Евфрат. Также см.: Исх. 1:19.

⁴ **1:17 боялись** Также «почитали» или «верили». Также см.: Исх. 1:20–21.

ону: «Иудейки намного крепче египтянок, и дети у них рождаются ещё до нашего прихода». ²⁰⁻²¹Повивальные бабки боялись Бога, и Он благоволил к ним, и позволил им иметь собственные семьи.

Семьи же иудеев множились и крепчали. ²²Поэтому фараон приказал своему народу: «Всех новорожденных девочек¹ оставляйте в живых, а новорожденных мальчиков² бросайте в реку Нил».

Младенец Моисей

2 ¹Один мужчина из семьи Левия женился на женщине из той же семьи. ²Женщина забеременела и родила мальчика и, увидев, как красив младенец, три месяца скрывала его, ³опасаясь, что его найдут и убьют, потому что он мальчик. Через три месяца она сделала корзинку, обмазала её смолой, чтобы она держалась на плаву, и, положив в неё ребёнка, оставила в зарослях тростника у берега реки. ⁴Сестра младенца осталась там и стала наблюдать, что с ним произойдёт.

⁵В это время дочь фараона как раз пришла к реке купаться, а её служанки ходили по берегу. Увидев в тростнике корзинку, она послала служанку принести её. ⁶Открыв корзинку, дочь фараона увидела плачущего младенца и исполнилась жалости к нему. И в этот момент она заметила, что это был один из иудейских³ детей.

⁷Сестра младенца сказала дочери фараона: «Не хочешь ли ты, чтобы я нашла для тебя иудейку, которая могла бы вскормить младенца и помочь тебе присматривать за ним?»

⁸«Пойди», — сказала дочь фараона.

Тогда девочка привела мать младенца.

⁹«Возьми этого ребёнка и вскорми

¹ **1:22 новорожденных девочек** Имеются в виду новорожденные девочки иудеев.

² **1:22 новорожденных мальчиков** Имеются в виду новорожденные мальчики иудеев.

³ **2:6 иудейских** Или «израильских». Также см.: Исх. 2:7, 11, 13.

его для меня, — сказала матери дочь фараона. — Я заплачу тебе за это».

Женщина взяла ребёнка и стала за ним ухаживать. ¹⁰Ребёнок подрос, и через некоторое время женщина отдала его царской дочери, и та приняла его как своего родного сына, назвав мальчика Моисеем⁴, потому что она достала его из воды.

Моисей помогает своему народу

¹¹Моисей вырос и стал взрослым мужчиной. Он видел, что его собственный народ, иудеи, вынужден тяжело трудиться. Однажды он увидел, как египтянин избивал иудея. ¹²Оглянувшись вокруг и увидев, что никто за ним не наблюдает, Моисей убил египтянина и закопал его в песке.

¹³На следующий день Моисей увидел, как два еврея ссорятся друг с другом. Увидев, что один из них неправ, Моисей сказал ему: «Почему ты бьёшь ближнего своего?»

¹⁴«Кто сказал, что ты можешь быть начальником и судьёй над нами? Скажи, ты убьёшь меня, как убил вчера⁵ египтянина?»

Испугавшись, Моисей подумал: «Теперь все узнают о том, что я совершил».

¹⁵Узнав о том, что сделал Моисей, фараон хотел убить его, но Моисей убежал от фараона и отправился в Мадямскую землю.

Моисей в Мадиаме

Придя в Мадиама, Моисей сел у колодца. ¹⁶В той земле жил священник, у которого было семь дочерей. Они пришли к тому колодцу, чтобы напоить овец отца, и стали наполнять жёлоб водой, ¹⁷но местные пастухи отогнали их и не дали им набрать воды. Моисей защитил девушек и напоил их овец.

¹⁸Когда девушки пришли обратно к

⁴ **2:10 Моисей** Что означает «вынуть», «вытащить» или «доставать».

⁵ **2:14 вчера** Это слово встречается в древнегреческом переводе, но не употреблено в древнееврейском тексте.

своему отцу Рагуилу¹, он сказал: «Вы сегодня рано пришли домой!»

¹⁹Тогда сёстры ответили: «Пастухи хотели прогнать нас, но один египтянин помог нам, набрал для нас воды и напоил овец».

²⁰Рагуил сказал дочерям: «Где этот человек? Почему вы его оставили? Позовите его, пусть он поест с нами».

²¹Моисей был очень рад остаться у этого человека, и Рагуил разрешил ему жениться на своей дочери Сепфоре. ²²Сепфора забеременела и родила сына, которого Моисей назвал Гирсомом², дав ему это имя потому, что Моисей был пришельцем в чужой стране.

Бог решает помочь Израилю

²³Прошло много времени. Египетский царь умер, но израильский народ по-прежнему был вынужден тяжело трудиться. Израильтяне зывали Бога о помощи, и Он услышал их. ²⁴Всевышний услышал их молитвы и вспомнил о соглашении, заключённом с Авраамом, Исааком и Иаковом. ²⁵Бог видел страдание израильского народа и знал, что вскоре поможет им.

Горящий куст

3 ¹Моисей пас овец у своего тестя, мадиамского священника по имени Иофор. Однажды он погнал овец на западную сторону пустыни и пришёл к Хориву³, горе Божьей. ²На этой горе Божьей, в горящем кусте, Моисей увидел Ангела Господнего. Он увидел куст, который горел, не сгорая. ³Тогда Моисей решил подойти ближе и посмотреть, почему куст горит огнём, но не сгорает. ⁴Господь увидел, что Моисей подходит посмотреть на куст, и позвал его: «Моисей, Моисей!»

«Да, Господи», — ответил Моисей.

⁵«Не подходи ближе, — сказал Господь. — Сними сандалии, так как ты стоишь на святой земле. ⁶Я — Бог твоих

предков, Бог Авраама, Бог Исаака и Бог Иакова!»

Моисей закрыл лицо, потому что боялся смотреть на Бога.

⁷Тогда Господь сказал: «Я видел, какие великие невзгоды терпит Мой народ в Египте, и слышал, как стонет он от притеснений египтян; Я знаю о боли его. ⁸Я снизойду и спасу Мой народ от египтян, выведу его из той земли и приведу в хорошую землю, где он избавится от невзгод. Та земля изобилует всяким добром⁴. Много разных народов живёт в той земле: хананеи, хеттеи, аморреи, ферезеи, евеи и иевусеи. ⁹Я слышал стенания израильского народа, видел, какой тяжкой сделали его жизнь египтяне. ¹⁰И вот теперь Я посылаю тебя к фараону. Пойди и выведи из Египта Мой народ, народ Израиля!»

¹¹Но Моисей сказал Богу: «Я — маленький человек! Кто я такой, чтобы идти к фараону и вывести народ Израиля из Египта?»

¹²«Ты сможешь сделать это, потому что Я буду с тобой! — сказал Бог. — И вот свидетельство того, что Я посылаю тебя: после того как ты выведешь народ из Египта, вы придёте и совершите служение Мне на этой горе!»

¹³Тогда Моисей спросил: «Но, если я пойду и скажу израильскому народу: „Бог ваших предков послал меня“, а люди спросят: „Как имя Его?“ — что я им скажу?»

¹⁴Бог ответил Моисею: «Я — Сущий⁵. Когда пойдёшь к израильтянам, скажи им: „Сущий послал меня к вам“ ».

¹⁵И ещё сказал Бог Моисею: «Вот что ты должен сказать людям: „Иегова⁶ — Бог ваших предков, Бог Авраама, Бог Исаака и Бог Иакова. Моё имя всегда будет Иегова, и под этим именем Меня будет звать великое множество поколений!»

⁴ **3:8 Та земля... добром** Буквально «текут молоко и мёд». Также см.: Исх. 3:17.

⁵ **3:14 Я — Сущий** По-древнееврейски эти слова звучат как имя «Иегова», что значит «Господь».

⁶ **3:15 Иегова** Это имя, которое обычно переводится как «Господь», по-древнееврейски означает «Он существует» или «Он делает вещи существующими».

¹ **2:18 Рагуил** Его также звали «Иофором».

² **2:22 Гирсом** Это имя звучит как древнееврейское выражение, означающее «чужестранец в той земле».

³ **3:1 Хорив** Так называлась гора «Синай».

¹⁶Иди и собери всех старейшин народа и скажи им: „Иегова, Бог ваших предков, явился мне. Бог Авраама, Бог Исаака и Бог Иакова говорил со мной. Вот что сказал Господь: „Я видел ваши невзгоды и всё, что с вами произошло в Египте, ¹⁷и решил увести вас от страданий, которые вы терпите в Египте. Я приведу вас в землю, ныне принадлежащую многим народам: хананеям, хеттеям, аморреям, ферезеям, евеям и иевусеям — приведу вас в землю, изобилующую всяким добром”.

¹⁸Старейшины послушают тебя и пойдут с тобой к египетскому царю, и вы скажете ему, что Иегова, Бог иудейского ¹народа, явился нам и велел нам идти три дня по пустыне, а после того принести жертвы Иегове, Богу нашему.

¹⁹Я знаю, что египетский царь не отпустит вас, и только великая сила заставит его это сделать. ²⁰Я явлю Свою великую силу и использую её против Египта; Я сделаю так, что удивительные события произойдут в той земле, и тогда фараон отпустит вас. ²¹Я сделаю так, что египтяне будут по-доброму относиться к израильскому народу. Они принесут вашему народу множество даров, когда вы будете покидать Египет.

²²Все израильские женщины должны попросить подарки у своих соседей египтян и у тех египтянок, которые живут у них в домах. И египтянки дадут им подарки. Ваш народ получит золотые и серебряные вещи и нарядную одежду. Когда же вы будете покидать Египет, наденьте все эти подарки на ваших детей. Так вы унесёте с собой богатство Египта”».

Доказательство для Моисея

4 ¹Тогда Моисей сказал Богу: «Но израильяне не поверят мне, когда я скажу им, что Ты послал меня. „Бог не являлся тебе”, — скажут они».

²Бог спросил Моисея: «Что это у тебя в руке?»

¹ **3:18 иудейского** Или «израильского». Также см.: Исх. 3:22.

«Мой дорожный посох», — ответил Моисей.

³«Брось свой посох на землю», — повелел тогда Бог.

Моисей бросил свой дорожный посох на землю, и тот превратился в змею. Моисей испугался и бросился бежать прочь, ⁴но Бог сказал ему: «Протяни руку и схвати змею за хвост».

Моисей протянул руку и схватил змею за хвост, и как только он это сделал, змея снова стала дорожным посохом. ⁵Тогда Бог сказал: «Сделай так, и люди поверят, что ты видел Господа, Бога твоих предков, Бога Авраама, Бога Исаака и Бога Иакова». ⁶И ещё сказал Бог Моисею: «Я дам тебе ещё одно свидетельство. Положи руку себе за пазуху».

Моисей распахнул свою одежду и положил руку за пазуху. Когда же он вынул её оттуда, она была вся покрыта белыми как снег пятнами проказы.

⁷«Теперь снова положи себе руку за пазуху», — сказал Бог, и Моисей снова положил руку за пазуху, а когда вынул её, рука была здоровой как раньше.

⁸Тогда Бог сказал: «Если люди не поверят в чудо дорожного посоха, то поверят, когда ты покажешь им это знамение. ⁹Если же они не поверят тебе и после этих двух знамений, то возьми немного воды из реки Нил и вылей её на землю; как только вода коснётся земли, она сразу же превратится в кровь».

¹⁰Но Моисей сказал Господу: «Господи, скажу Тебе честно, я не искусен в разговоре, я никогда не отличался красноречием, и сейчас, даже после разговора с Тобой, я всё ещё не красноречив. Ты знаешь, что я заикаюсь и косноязычен».

¹¹Тогда Господь спросил Моисея: «Кто создал человеческие уста? Кто может сделать человека глухим или немым? Кто может сделать человека слепым или зрячим? Я — Иегова². ¹²Так иди же, и Я буду с тобой, когда ты бу-

² **4:11 Иегова** Или «Я — Господь».

дешь говорить, и вложу слова в твои уста».

¹³Но Моисей взмолился: «Господи, прошу тебя, пошли кого-нибудь другого, а не меня».

¹⁴Тогда Господь рассердился на Моисея и сказал: «Я дам тебе в помощь твоего брата Аарона, из семьи Левия¹. Он искусен в разговоре и уже идёт по-видаться с тобой. Он будет рад видеть тебя¹⁵ и пойдёт с тобой к фараону. Я скажу тебе, что говорить, а ты расскажешь Аарону, Аарон же найдёт нужные слова, говоря с фараоном.¹⁶ Аарон будет вместо тебя говорить с народом. Ты будешь для него великим царём, а он будет твоим глашатаем².¹⁷ Так иди же и возьми с собой свой дорожный посох, чтобы показать людям знамения в доказательство того, что Я с тобой».

Моисей возвращается в Египет

¹⁸Моисей возвратился к своему тестю Иофору и сказал: «Прошу тебя, отпусти меня обратно в Египет, я хочу посмотреть, живо ли ещё мое семейство». «Конечно, иди с миром», — сказал Иофор.

¹⁹Когда Моисей ещё был в Мадиаме, Бог сказал ему: «Теперь можешь возвращаться в Египет без опасения, потому что те, кто хотел убить тебя, уже умерли».

²⁰И тогда Моисей посадил жену и детей на осла и возвратился в Египет, взяв с собой свой дорожный посох, — жезл Божий.

²¹На пути в Египет Бог сказал Моисею: «Когда будешь говорить с фараоном, не забудь показать ему все чудеса, которые Я дал тебе силу сотворить. А Я сделаю так, что фараон заупрямится и не согласится отпустить народ.²² Ты же должен будешь сказать фараону: ²³„Господь говорит: „Израиль — Мой сын, Мой первенец, и Я приказываю

тебе отпустить Моего сына, чтобы он мог совершить Мне служение. Если ты откажешься отпустить Израиль, Я убью твоего сына-первенца”».

Обрезание сына Моисея

²⁴По пути в Египет Моисей остановился на ночлег, и там Господь встретился с ним и хотел убить его³.²⁵ Но Сепфора взяла каменный нож и обрезала крайнюю плоть своего сына и, взяв эту кожу, коснулась ног Моисея. Потом она сказала: «Ты — мой жених по крови». ²⁶Она сказала так, потому что ей пришлось обрезать крайнюю плоть своего сына, и Бог пощадил Моисея⁴.

Моисей и Аарон предстают перед Богом

²⁷Господь сказал Аарону: «Иди в пустыню навстречу Моисею». Тогда Аарон пошёл и встретился с Моисеем у Божьей горы⁵ и, увидев, поцеловал его.²⁸ Моисей рассказал Аарону, зачем Господь послал его, а также обо всех чудесах, которые он должен совершить в доказательство того, что Бог послал его. Он свидетельствовал Аарону обо всём, что сказал ему Господь.

²⁹Моисей и Аарон собрали всех старейшин израильского народа,³⁰ и Аарон, обратившись к народу, рассказал им обо всём, что Господь поведал Моисею.³¹ Люди поверили, что Бог послал Моисея. Израильский народ знал, что Бог увидел его невзгоды и пришёл к нему на помощь. И люди, преклонившись перед Богом, поклонились Ему.

Моисей и Аарон предстают перед фараоном

5 ¹После того как они обратились к народу, Моисей и Аарон пошли к фараону и сказали: «Господь⁶, Бог Израиля, говорит: „Отпусти Мой народ в пустыню, чтобы израильтяне устроили празднество в Мою честь”».

³ **4:24 убить его** Или, возможно, «обрезать его крайнюю плоть».

⁴ **4:26** Или «И он был излечен. Она сказала: «Ты — жених по крови», так как я обрезала крайнюю плоть».

⁵ **4:27 Божья гора** То есть гора «Хорив» или «Синай».

⁶ **5:1 Господь** Или «Иегова».

¹ **4:14 семья Левия** Или «левиты» — иудеи, принадлежавшие к роду Левия и служившие священниками в священном шатре и храме.

² **4:16 Ты будешь... глашатаем** Буквально «Он будет твоими устами, а ты будешь его Богом».

²Фараон же ответил: «Кто такой Господь? Почему я должен слушать Его? Почему я должен отпустить Израиль? Я не знаю Господа и не отпущу Израиль!».

³«Бог иудейского¹ народа говорил с нами, — сказали тогда Аарон и Моисей, — и мы просим тебя отпустить нас в пустыню на три дня, принести жертву Господу, Богу нашему. Если мы этого не сделаем, Он может разгневаться и погубить нас, может сделать так, что мы умрём от болезней или будем убиты в бою».

⁴Но фараон ответил: «Моисей и Аарон, вы отвлекаете народ от дела. Не мешайте людям работать, и сами идите и занимайтесь своим делом! ⁵Работников очень много, а вы никому не даёте работать!»

Фараон наказывает народ

⁶В тот же день фараон приказал сделать работу израильского народа ещё тяжелее, сказав надсмотрщикам над рабами и иудеям-десятиникам: ⁷«Вы всегда давали людям солому для изготовления кирпичей; теперь же скажите им, что они должны сами находить себе солому для кирпичей, ⁸количество же кирпичей, которые они должны изготовить, остаётся прежним. Они обленились, поэтому и обращаются ко мне с просьбой, чтобы я их отпустил. У них недостаточно работы, поэтому они и просят меня, чтобы я разрешил им принести жертвы их Богу. ⁹Так заставьте же их работать ещё больше, чтобы они были всё время заняты, тогда у них не будет времени слушать выдумки Моисея».

¹⁰Затем египтяне-надзиратели и иудей-десятиники пошли и сказали народу: «Фараон решил, что не будет больше давать вам солому для изготовления кирпичей, ¹¹вы сами должны пойти и найти солому, а кирпичей вы должны изготовлять столько же, сколько и раньше».

¹²И пошли сыны Израиля по всему Египту искать солому, ¹³а надзиратели

заставляли их работать ещё тяжелее и изготовлять столько же кирпичей, сколько и раньше. ¹⁴Египтяне-надзиратели выбрали десятников из иудеев, поставили их ответственными за работу и били их, говоря: «Почему вы не изготовляете столько же кирпичей, сколько раньше? Если вы могли делать это раньше, то и теперь можете!»

¹⁵Иудей-десятники пошли к фараону с жалобой и сказали: «Почему ты так обращаешься с нами, слугами твоими? ¹⁶Солому нам не даёшь, требуешь, чтобы мы изготовляли столько же кирпичей, сколько и раньше, а теперь ещё и надзиратели избивают нас. Твоему народу грешно так поступать с нами».

¹⁷Фараон же ответил: «Вы обленились и не хотите работать. Поэтому и просите отпустить вас, потому и хотите уйти отсюда и принести жертвы Господу. ¹⁸Идите, работайте! Не дадим вам никакой соломы, вы же должны изготовлять столько же кирпичей, сколько и раньше».

¹⁹Иудей-десятники поняли, что попали в беду, так как знали, что не смогут изготовлять столько кирпичей, сколько раньше.

²⁰После встречи с фараоном, выходя из дворца, они прошли мимо дожидавшихся их Моисея и Аарона. ²¹«Зря вы попросили фараона, чтобы он отпустил нас, — сказали они Моисею и Арону. — Пусть Господь вас накажет за то, что вы сделали нас ненавистными фараону и его правителям. Вы дали им повод убить нас».

Моисей жалуется Богу

²²Тогда Моисей взмолился Господу: «Господи, для чего Ты подверг такому бедствию Свой народ? Для чего послал меня сюда? ²³Я пошёл к фараону и сказал ему то, что Ты велел, и с того времени он стал преследовать народ Израиля; Ты же ничего не сделал, чтобы помочь ему!»

6 ¹И сказал Господь Моисею: «Увидишь теперь, что Я сделаю с фарао-

¹ 5:3 иудейского Или «израильского». Также см.: Исх. 5:10, 14, 15, 19.

ном. Я обращаю против него Свою великую силу, и он отпустит Мой народ. Он настолько сильно захочет, чтобы они ушли, что сам прогонит их».

²Тогда Господь сказал Моисею: ³«Я — Господь, явившийся Аврааму, Исааку и Иакову. Не зная Моего имени Иегова¹, они называли Меня Эл-Шаддай². ⁴Я заключил с ними соглашение, обещая им Ханаанскую землю, на которой они жили, хотя она им не принадлежала. ⁵Я знаю обо всех бедствиях израильского народа: знаю, что они рабы египтян, и помню о Своем соглашении. ⁶Так скажи народу Израиля, что Я говорю им вот что: „Я — Господь! Я спасу вас и освобожу вас. Вы не будете рабами египтян. Я Своей великой силой пошлю египтянам страшное наказание и спасу вас. ⁷Вы будете Моим народом, и Я буду вашим Богом. Я — Господь, Бог ваш, и вы увидите, что Я освобожу вас от египетского рабства. ⁸Я поклялся Аврааму, Исааку и Иакову дать им особую землю и привести вас в ту землю. Я, Господь, отдам вам её, и она будет вашей”».

⁹Моисей рассказал всё это израильтянам, но они не стали слушать его, так как их труд был настолько изнурителен, что у них не хватало терпения слушать Моисея.

¹⁰Тогда Господь обратился к Моисею с такими словами: ¹¹«Пойди, скажи фараону, что он должен отпустить народ Израиля из своей земли».

¹²Но Моисей ответил: «Если народ Израиля отказывается слушать меня, то и фараон тоже, наверное, откажется! Я очень плохо говорю!»³

¹³Но Господь говорил с Моисеем и Аароном и велел им пойти поговорить с народом Израиля и с фараоном. Бог велел им вывести народ Израиля из земли Египта.

О некоторых семьях Израиля

¹⁴Вот имена глав семейств Израиля:

¹ **6:3 Иегова** То есть «Господь».

² **6:3 Эл-Шаддай** То есть «Бог Всемогущий».

³ **6:12 Я очень плохо говорю** Или «У меня выговор как у чужестранца». Буквально «У меня необрезанные губы».

у первого сына Израиля, Рувима, было четверо сыновей: Ханох, Фаллу, Есром и Харми.

¹⁵ Сыновьями Симеона были: Иемуил, Иамин, Огад, Иахин, Цохар и Саул, сын хананеянки.

¹⁶ Левий прожил 137 лет, его сыновьями были: Гирсон, Кааф и Мерари.

¹⁷ У Гирсона было два сына: Ливни и Шимеи.

¹⁸ Кааф прожил 133 года, его сыновьями были: Амрам, Ицгар, Хеврон и Узиил.

¹⁹ Сыновьями Мерари были: Махли и Муши. Все эти семьи пошли от Левия, сына Израиля.

²⁰ Амрам прожил 137 лет. Он был женат на Иоахаведе, сестре своего отца, и у них родились Аарон и Моисей.

²¹ Сыновьями Ицгара были: Корей, Нефег и Зихрий.

²² Сыновьями Узиила были: Мисаил, Елцафан и Сифри.

²³ Аарон женился на Елисавете, дочери Аминадава, сестре Наассона, и у них родились Надав, Авиуд, Елеазар и Ифамар.

²⁴ Сыновьями Корея были: Асир, Елкана и Авиасаф.

²⁵ Сын Аарона, Елеазар, женился на дочери Футиила, и у них родился Финес.

Все эти люди произошли от Левия, сына Израиля.

²⁶ Аарон и Моисей были из этого рода, и они были теми людьми, с которыми говорил Бог, когда сказал: «Выведите Мой народ из Египта по ополчениям»⁴. ²⁷ Аарон и Моисей — те люди, которые разговаривали с фараоном, царём Египта, попросили его, чтобы он отпустил народ Израиля из Египта.

Бог снова призывает Моисея

²⁸ В Египетской земле Бог говорил с Моисеем, приказав ему: ²⁹ «Я — Господь! —

⁴ **6:26 по ополчениям** Этот военный термин указывает на то, что Израиль был организован по образцу армии.

сказал Он. — Скажи царю Египта всё, что Я тебе говорю!»

³⁰Моисей же ответил: «Я очень плохо говорю, царь не послушает меня».

7 ¹Но Господь сказал Моисею: «Я буду с тобой. Ты будешь для фараона великим царём, Аарон же будет твоим глашатаем¹. ²Скажи Аарону всё, что Я повелел тебе; и он тогда скажет египетскому царю, чтобы он позволил народу Израиля уйти из этой страны. ³Но Я сделаю так, что фараон заупрямится, а потом совершу в Египте множество чудес в доказательство того, Кто Я. Но фараон и тогда откажется слушать, ⁴и Я жестоко накажу Египет, и выведу Мой народ² из этой земли. ⁵Народ Египта тогда узнает, что Я — Господь. Я покараю их, и они узнают, что Я — Господь, и тогда Я выведу Мой народ из их страны».

⁶Моисей и Аарон послушались и сделали так, как повелел им Господь. ⁷Моисею в то время было восемьдесят лет, а Аарону восемьдесят три года.

Дорожный посох Моисея превращается в змею

⁸Господь сказал Моисею и Аарону: ⁹«Фараон потребует, чтобы вы показали ему свою силу, совершив чудо. Скажи Аарону, чтобы он бросил свой дорожный посох на землю, и посох на глазах у фараона превратится в змею».

¹⁰Тогда Моисей и Аарон пошли к фараону и исполнили то, что повелел Господь. Аарон бросил свой дорожный посох, и на глазах у фараона и его приближённых посох превратился в змею.

¹¹Затем фараон призвал мудрецов и волшебников, и те, прибегнув к своим чарам, сумели сделать то же, что и Аарон: ¹²бросили свои дорожные посохи на землю, и посохи превратились в змей; но посох Аарона поглотил их посохи. ¹³Фараон же по-прежнему отказывался отпустить народ. Всё случилось

¹ **7:1 Ты будешь... глашатаем** Буквально «Ты будешь для фараона богом, а брат твой Аарон будет твоим пророком».

² **7:4 народ** Или «армию».

так, как сказал Господь: фараон отказался слушать Моисея и Аарона.

Вода превращается в кровь

¹⁴Тогда Господь сказал Моисею: «Фараон упрям и отказывается отпустить народ. ¹⁵Утром, когда фараон выйдет на берег реки, подойди к нему. Возьми с собой дорожный посох, который превратился в змею, ¹⁶и скажи фараону: „Господь, Бог иудеев, послал меня к тебе, чтобы ты отпустил Его народ пойти совершить служение Ему в пустыне. Ты до сих пор не послушался Господа, ¹⁷и теперь Господь говорит, что покажет тебе, что Он — Господь. Я ударю по воде реки Нил моим дорожным посохом, который держу в руке, и вода превратится в кровь. ¹⁸Вся рыба в реке погибнет, река станет смердеть, и египтяне тогда не смогут пить из неё воду”».

¹⁹«Скажи Аарону, — приказал Господь Моисею, — чтобы он простёр руку с дорожным посохом над всеми реками, каналами, озёрами и над всеми хранилищами воды, и, как только он это сделает, вся вода превратится в кровь. Вся вода, даже та, которая хранится в деревянных и каменных сосудах, превратится в кровь».

²⁰Моисей и Аарон исполнили повеление Господа. Аарон поднял дорожный посох, ударил им по воде, сделав это на глазах у фараона и его приближённых, и вся вода в реке превратилась в кровь. ²¹Рыба в ней погибла, а река стала смердеть, и египтяне не могли пить из неё воду. Повсюду в Египте была кровь. ²²Волшебники, прибегнув к своим чарам, сделали то же самое, и фараон не разрешил Моисею и Аарону то, о чём они просили. Всё это случилось так, как предрёк Господь. ²³Фараон не придумал значения тому, что сделали Моисей и Аарон. Он повернулся и пошёл к себе в дом.

²⁴Египтяне не могли пить речную воду и вырыли вокруг реки колодцы, чтобы добыть воду для питья.

Лягушки

²⁵Прошло семь дней с тех пор, как Господь поразил реку Нил¹.

8 ¹Тогда Господь сказал Моисею: «Пойди к фараону и скажи ему: „Так говорит Господь: „Отпусти Мой народ пойти совершить Мне служение! ²Если не согласишься отпустить Мой народ, Я наполню Египет лягушками. ³Река Нил будет кишеть лягушками, они выйдут из реки и войдут к тебе в дом, они будут у тебя в спальне и у тебя в постели, лягушки будут в домах твоих приближенных, у тебя в печах и в кувшинах с водой. ⁴Они будут ползать по тебе, по твоему народу и по твоим приближенным”».

⁵Господь сказал Моисею: «Скажи Аарону, чтобы он простёр руку с дорожным посохом над каналами, реками и озёрами, и тогда лягушки выйдут на землю Египетскую».

⁶Когда Аарон простёр руку над водами Египта, из воды стали выходить лягушки и заполнили всю землю Египта.

⁷Волшебники, прибегнув к своим чарам, сделали то же самое, и ещё больше лягушек вышло на Египетскую землю.

⁸Фараон призвал Моисея и Аарона и сказал: «Попросите Господа убрать лягушек от меня и от моего народа, и тогда я отпущу ваш народ пойти и принести жертвы Господу».

⁹Моисей ответил фараону: «Скажи мне, когда ты хочешь, чтобы эти лягушки ушли? Я помолюсь за тебя, за твой народ и за твоих приближенных, и эти лягушки уйдут от тебя и из твоих домов, и останутся только в реке».

¹⁰«Завтра», — ответил фараон.

«Как ты сказал, так и будет, — ответил Моисей, — и ты удостоверишься, что нет Бога подобного Господу, Богу нашему. ¹¹Лягушки уйдут от тебя, из твоего дома, от твоих приближенных и от твоего народа; они останутся только в реке».

¹ 7:25 поразил реку Нил Имеется в виду превращение воды в кровь.

¹²Моисей и Аарон ушли от фараона, и Моисей помолился Господу о лягушках, которых Он напустил на фараона. ¹³Тогда Господь сделал то, о чём просил Моисей: лягушки вымерли в домах, во дворах и на полях ¹⁴и стали гнить, и вся страна стала смердеть. ¹⁵Фараон же, увидев, что они освободились от лягушек, снова заупрямился и не сделал того, о чём просили его Моисей и Аарон. Всё случилось так, как сказал Господь.

Вши

¹⁶Затем Господь сказал Моисею: «Скажи Аарону, чтобы он поднял посох и ударил по пыли земной, и по всему Египту пыль превратится во вшей».

¹⁷Так они и сделали. Аарон простёр руку с посохом и ударил по пыли земной, и по всему Египту пыль превратилась во вшей, и все животные и все люди покрылись ими.

¹⁸Волшебники, прибегнув к своим чарам, попытались сделать то же самое, но не смогли сотворить из пыли вшей, и вши остались на животных и на людях. ¹⁹Тогда волшебники сказали фараону, что Бог сделал это, но фараон не захотел их слушать. Всё случилось так, как сказал Господь.

Мухи

²⁰Господь сказал Моисею: «Завтра утром встань и пойди к фараону. Когда он пойдёт к реке, ты скажи ему: „Так говорит Господь: „Отпусти Мой народ, чтобы он мог совершить Мне служение! ²¹Если не отпустишь Мой народ, то в твои дома слетятся мухи, они будут на тебе и на твоих приближенных — дома в Египте будут кишеть мухами, и вся земля будет покрыта ими. ²²Но с народом Израиля я не поступлю так, как с египтянами: в Гесеме, где живёт Мой народ, мух не будет, и тогда ты узнаешь, что Я, Господь, пребываю в этой земле. ²³Завтра я поступлю с Моим народом не так, как с твоим, это и будет Моим доказательством”».

²⁴Так сделал Господь. Великое мно-

жество мух слетелось в Египет: они были в доме у фараона и в домах всех его приближённых. Мухи кишели во всём Египте, и страна погибала от них. ²⁵Тогда фараон призвал Моисея и Аарона и сказал им: «Принесите жертвы вашему Богу здесь, в этой стране».

²⁶Но Моисей ответил: «Мы не можем этого сделать. Египтяне считают, что приносить жертвы Господу, Богу нашему, отвратительно, и если мы совершим поклонение в этой земле, то египтяне забудут нас камнями. ²⁷Отпусти нас в пустыню, на место, которое находится на расстоянии трёх дней пути, чтобы принести жертву Господу, Богу нашему. Так велел наш Господь».

²⁸Фараон сказал: «Я отпущу вас принести жертвы Господу, Богу вашему, в пустыне; только не уходите далеко. А теперь идите и помолитесь за меня».

²⁹«Хорошо, — сказал Моисей, — я пойду и попрошу Господа завтра избавить тебя, твой народ и твоих приближённых от мух, но ты не должен больше препятствовать народу приносить жертвы Господу».

³⁰Моисей ушёл от фараона и помолился Господу, ³¹и Он исполнил то, о чём просил Моисей: убрал мух от фараона, его приближённых и от его народа, так что не осталось ни одной мухи. ³²Но и на этот раз фараон заупрямился и не отпустил народ.

Мор скота

9 ¹Тогда Господь велел Моисею пойти к фараону и сказать ему: «Господь, Бог иудеев, говорит: „Отпусти Мой народ пойти совершить Мне служение! ²Если ты будешь продолжать удерживать их и откажешься отпустить, ³то Господь обратит Свою силу против всего твоего скота в поле. Он наведёт ужасную болезнь на твоих лошадей, ослов, верблюдов, скот и овец. ⁴Однако Господь делает различие между скотом Израиля и скотом Египта, и ни одно животное, принадлежащее израильтянам, не погибнет. ⁵Господь назначил

время, когда всё это произойдёт: завтра Господь пошлёт мор на всю страну».

⁶На следующее утро весь скот Египта вымер, но ни одно животное, принадлежащее народу Израиля, не погибло. ⁷Фараон послал узнать, погибло ли что-нибудь из израильского скота, но ни одно животное Израиля не погибло. Фараон продолжал упорствовать и не отпускал народ.

Нарывы

⁸Господь сказал Моисею и Аарону: «Наберите по пригоршне печной золы и пусть Моисей подбросит золу в воздух в присутствии фараона. ⁹Она превратится в пыль, которая пронесётся по Египетской земле, и, если эта пыль коснётся человека или животного, у того на теле появятся нарывы».

¹⁰Тогда Моисей и Аарон набрали печной золы и предстали перед фараоном. Они подбросили золу в воздух, и люди, и животные стали покрываться нарывами. ¹¹Волшебники не смогли в этом воспрепятствовать Моисею, потому что они сами были покрыты нарывами. И повсюду в Египте случилось то же самое. ¹²Но Господь сделал фараона упрямым, и он отказался слушать Моисея и Аарона. Всё случилось так, как сказал Господь.

Град

¹³Тогда Господь сказал Моисею: «Утром походи к фараону и скажи ему, что Господь, Бог иудеев, говорит так: „Отпусти Мой народ пойти совершить Мне служение! ¹⁴Если ты не сделаешь этого, Я обращу всю Мою силу против тебя, твоих приближённых и твоего народа. И тогда ты узнаешь, что нет на земле бога, подобного Мне. ¹⁵Я мог бы силой Своей послать на тебя и всех египтян ужасную болезнь, которая бы уничтожила твой народ, стерев его с лица земли. ¹⁶Но Я дал тебе власть, чтобы показать тебе Мою силу, и тогда люди всей земли узнают обо Мне! ¹⁷Ты всё ещё противишься Моему народу и не отпускаешь

его,¹⁸ и поэтому завтра, в это время, Я пошлю сильнейший град, подобного которому никогда ещё не было в Египте со дня его основания.¹⁹ Укрой свой скот в безопасном месте, и всё, принадлежащее тебе, что сейчас находится в поле, должно быть в укрытии, так как всякий человек или животное, оставшееся в поле, погибнет. Град поразит всё, что не будет укрыто в домах»²⁰.

²⁰Те из приближённых фараона, которые боялись слов Господа, быстро собрали свой скот и рабов в своих домах,²¹ другие же пренебрегли посланием Господа, и эти люди потеряли всех своих рабов и скот, которые находились в поле.

²²Господь сказал Моисею: «Подними руку к небу, и град начнёт падать по всему Египту. Градины будут падать на людей, на скот и на все растения в полях Египта».

²³И тогда Моисей поднял к небу свой дорожный посох, и Господь послал гром и молнию, и град стал падать на землю по всему Египту.²⁴ Град падал, а сквозь него сверкала молния. Это был самый сильный град в Египте со времён его основания.²⁵ Град уничтожил всё в полях Египта: людей, скот и растения и поломал все деревья в полях.²⁶ Только в земле Гесем, там, где жил народ Израиля, не было града.

²⁹Фараон послал за Моисеем и Аароном и сказал им: «На этот раз я согрешил. Господь праведен, а я и народ мой виновны.²⁸ Хватит с нас града и грома от Господа! Помолитесь Господу, чтобы остановить град, и я отпущу вас и не буду более удерживать здесь».

²⁹«Как только я выйду из города, — сказал Моисей фараону, — я подниму руки в молитве к Господу, и перестанет греметь гром, и град прекратится. И тогда ты узнаешь, что Господь — в этой земле.³⁰ Но я знаю, что ни ты, ни твои приближённые ещё не почитаете Бога и не боитесь Его».

³¹Лён уже дал семена, и ячмень заколосился, поэтому эти растения и по-

гибли,³² но пшеница и полба поспевают позже, чем другие злаки, и поэтому они не погибли.

³³Моисей ушёл от фараона, вышел из города и простёр руки в молитве к Господу. Град и гром прекратились, а потом остановился и дождь.

³⁴Увидев, что дождь, град и гром прекратились, фараон опять поступил несправедливо: он и его приближённые снова заупрямились.³⁵ Фараон отказался отпустить народ Израиля. Всё случилось так, как Господь предсказал через Моисея.

Саранча

10 Господь сказал Моисею: «Пойди к фараону. Я сделал фараона и его приближённых упрямыми, чтобы показать им через чудеса Мою силу,² чтобы ты мог рассказывать своим детям и внукам о чудесах и других удивительных знамениях, совершённых Мной в Египте. Тогда вы все узнаете, что Я — Господь».

³Моисей и Аарон пошли к фараону и сказали ему: «Господь, Бог иудеев¹, говорит: „Сколько ещё ты будешь отказываться повиноваться Мне? Отпусти Мой народ совершить Мне служение!⁴ Если откажешься отпустить Мой народ, Я завтра пошлю в твою страну саранчу,⁵ и она покроет всю землю. Саранчи будет столько, что не будет видно земли, и всё, что уцелело после града, будет съедено саранчой. Саранча съест все листья на всех деревьях в поле; ⁶и все твои дома, дома твоих приближённых и все дома в Египте будут кишеть ею. Саранчи будет больше, чем когда-либо видели ваши отцы и деды, её будет больше, чем когда-либо со дня основания Египта”». Сказав это, Моисей повернулся и ушёл от фараона.

⁷Тогда приближённые спросили фараона: «Сколько ещё нам находится в западне из-за этого народа? Отпусти их

¹ **10:3 иудеи** Или «израильтяне». Это имя может также обозначать и другие народы: потомков Евера (См.: Быт. 10:25–31) или, возможно, народ, родина которого была восточнее реки Евфрат.

совершить служение Господу, их Богу, потому что если ты не позволишь им уйти, то не успеешь оглянуться, как Египет погибнет!»

⁸Фараон велел своим приближённым привести к нему обратно Моисея и Аарона и сказал им: «Идите и совершите служение Господу, Богу вашему, только скажите, кто именно пойдёт?»

⁹«Пойдёт весь наш народ, — ответил Моисей, — молодые и старые. Мы заберём с собой своих сыновей и дочерей, всех овец и скот. Мы все пойдём, так как все мы должны принять участие в празднике Господнем».

¹⁰«Господь и впрямь должен быть с вами прежде, чем я отпущу вас всех вместе с детьми из Египта, — сказал фараон. — Видно, вы замыслили совершить зло. ¹¹Пусть ваши мужчины идут и совершат служение Господу, как вы просили с самого начала, но всему народу я не позволю уйти». И фараон отослал их прочь.

¹²«Подними руку над Египетской землёй, — приказал Господь Моисею, — и пусть на неё нападёт саранча. Она распространится по всей земле Египта и уничтожит все растения, уцелевшие от града».

¹³Моисей поднял над землёй Египта свой дорожный посох, и Господь послал сильный восточный ветер. Ветер дул весь день и всю ночь, а к утру принёс саранчу. ¹⁴Саранча слетелась в Египет и опустилась на землю. Никогда ещё в Египте не бывало столько саранчи и никогда больше не будет. ¹⁵Она покрыла страну, и вся земля потемнела. Саранча съела все растения на земле и все уцелевшие от града плоды на деревьях — нигде в Египте не осталось ни одного листа ни на деревьях, ни на растениях.

¹⁶Фараон поспешно призвал к себе Моисея и Аарона и сказал: «Я согрешил против Господа, Бога вашего, и против вас. ¹⁷Простите мне мои грехи на этот раз и попросите Господа убрать от меня эту „смерть“!»

¹⁸Уйдя от фараона, Моисей помо-

лился Господу, ¹⁹и Всевышний изменил ветер, послав сильный западный ветер, который выдул всю саранчу из Египта в Красное море¹. И не осталось в Египте ни одной саранчи! ²⁰Но Господь сделал так, что фараон снова заупрямился и не отпустил израильский народ.

Тьма

²¹Затем Господь сказал Моисею: «Вознеси свою руку к небу, и на Египет опустится осязаемая тьма!»

²²Моисей поднял руку к небу, и Египет покрыло облако тьмы, которая стояла над Египтом три дня. ²³Люди не видели друг друга, и никто не вставал с места три дня; там же, где жил израильский народ, было светло.

²⁴Тогда фараон снова призвал Моисея и сказал: «Идите и совершите служение Господу! Можете забрать с собой своих детей, только оставьте своих овец и скот».

²⁵«Ты сам дашь нам жертвы и приношения, чтобы мы совершили служение Господу, Богу нашему! ²⁶Мы заберём с собой всех своих животных, чтобы совершить служение Господу, и ни одно животное, принадлежащее нам, не останется в Египте!² Мы точно не знаем, что нам понадобится для совершения служения Господу, и узнаем это только тогда, когда доберёмся туда, куда идём. Поэтому мы должны взять с собой всё, чем владеем», — ответил Моисей.

²⁷Господь снова сделал так, что фараон заупрямился и опять отказался отпустить их. ²⁸И сказал фараон Моисею: «Убирайся отсюда! И не смей приходить обратно! А если придёшь ко мне снова, — умрёшь!»

²⁹«Как ты сказал, так и будет, — ответил Моисей фараону, — больше я к тебе не приду!»

¹ 10:19 Красное море Или «Тростниковое море». См.: 3 Цар. 9:26.

² 10:26 и ни одно... Египте Буквально «мы даже копыта не оставим позади».

Смерть всех первенцев

11 Господь сказал Моисею: «Ещё одно бедствие пошлю Я фараону и Египту; после этого он отпустит вас из Египта, более того, он сам прогонит вас из этой страны. ²Ты должен передать народу Израйля вот что: „Мужчины и женщины, вы должны попросить у своих соседей-египтян золотые и серебряные вещи. ³Господь сделает так, что египтяне отнесутся к вам по-доброму: египтяне, даже приближённые самого фараона, уже считают Моисея великим человеком”».

⁴Моисей рассказал фараону о том, что говорит Господь: «Завтра в полночь Я пройду по всему Египту, ⁵и всякий первенец в Египте умрёт, начиная с первенца фараона, владыки Египта, и кончая первенцем рабыни, которая молотит зерно. Умрут даже перворождённые всех домашних животных. ⁶Рыдание будет стоять в Египте, какого ещё никогда не бывало раньше и какого впредь никогда не будет. ⁷Однако никто из израильтян не пострадает — даже собака на них не залает. Никто из израильского народа и его скота не пострадает: так вы узнаете, что Я делаю различие между Израилем и Египтом. ⁸И тогда все твои рабы ¹склонятся передо Мной, умолая: „Уходи и заведи с собой весь свой народ. И только тогда я уйду!”» Произнес эти слова, Моисей, разгневанный, покинул дворец фараона.

⁹И сказал Господь Моисею: «Фараон тебя не послушал, чтобы Я мог показать в Египте Свою великую силу». ¹⁰Вот почему Моисей и Аарон совершили перед фараоном все эти великие чудеса, и именно поэтому Господь сделал фараона таким упрямым и тот отказался отпустить израильский народ из своей страны.

Пасха

12 Когда Моисей и Аарон ещё находились в Египте, Господь обратился к ним с такими словами: ²«Пусть

¹ **11:8 твои рабы** Имеются в виду египетские вельможи.

этот месяц² будет для вас первым месяцем года. ³Вот наказ всей общине израильтян: десятого числа этого месяца каждый должен взять себе одного ягнёнка для своей семьи. ⁴Если семья так мала, что не сможет съесть целого ягнёнка, пусть позовут соседей и разделят с ними еду. Мяса ягнёнка должно хватить на всех. ⁵Этот ягнёнок должен быть совершенно здоровым годовалым животным мужского пола, барашком или козлёнком. ⁶Пусть животное остаётся у вас до четырнадцатого дня этого месяца. В тот день, как только наступят сумерки, вся израильская община должна заколоть этих животных, ⁷собрать их кровь и помазать ею косяки и перекладины дверей в тех домах, где израильтяне будут есть мясо этих животных.

⁸В ту ночь вы должны зажарить ягнёнка и съесть всё мясо, приправляя его горькими травами и заедая пресным хлебом. ⁹Не ешьте мясо ягнёнка сырым и не варите его в воде, а жарьте целиком на огне. Жарьте также голову, ноги и все внутренности, прежде чем их съесть. ¹⁰В эту ночь вы должны съесть всё мясо, а если что-то останется до утра, то сожгите все остатки на огне.

¹¹Когда будете есть мясо, вы должны быть полностью одеты, как будто собрались в дорогу: на вас должна быть обувь, в руке — дорожный посох, и есть вы должны второпях, потому что это будет Пасха Господня.

¹²Сегодня ночью Я пройду по Египту и убью всех первенцев, людей и животных, и произведу суд над всеми богами Египта. Я — Господь. ¹³Кровь же на ваших домах будет для Меня особым знаком: увидев кровь, Я обойду ваши дома стороной³. Всё плохое Я причиню только египетскому народу, вас же не поразит ни одна из этих страшных болезней.

¹⁴Поэтому вы навсегда запомните сегодняшний день — это будет ваш осо-

² **12:2 этот месяц** То есть месяц авив (нисан), период времени между серединой марта и серединой апреля.

³ **12:13 обойду ваши дома стороной** Или «защиту ваши дома». Также см.: Исх. 12:27.

бый праздник, и, отмечая его, потомки ваши будут веками чтить Господа. ¹⁵В этот праздник вы будете есть пресный хлеб на протяжении семи дней. В самый первый день уберите всё квасное из своих домов, и никто не должен есть ничего, замешанного на дрожжах полных семь дней, а если кто поест квасное, вы должны отделить его от остальных израильтян. ¹⁶В первый и в последний день праздника будут святые собрания. В эти дни вы не должны исполнять никакую работу, за исключением приготовления еды. ¹⁷Вы должны помнить праздник Пресных Хлебов, потому что в этот день Я вывел ополчениями¹ весь ваш народ из Египта. Так вот, все ваши потомки должны помнить этот день. Это — закон, который сохранится навечно.

¹⁸Начиная с вечера четырнадцатого дня первого месяца вы будете есть пресный хлеб, и это будет продолжаться до вечера двадцать первого дня того же месяца. ¹⁹В течение семи дней в ваших домах не должно быть ничего замешанного на дрожжах. Всякий, кто в это время будет есть квасное, будь то чужеземец или житель Израиля, должен быть отделён от других израильтян. ²⁰В этот праздник вы не должны есть квасное, а нужно есть только пресный хлеб, где бы вы ни были».

²¹Моисей созвал старейшин и сказал им: «Возьмите по ягнёнку для своих семейств и заколите ягнят на Пасху. ²²Соберите также стебли иссопа в пучки, окуните их в чаши с кровью и помажьте кровью косяки и перекладины дверей. Никто не должен выходить из дома до утра. ²³Когда Господь пройдёт по Египту, убивая первенцев, Он увидит кровь на косяках и перекладинах дверей и защитит² тот дом. Он не допустит, чтобы Губитель вошёл в ваши дома и повредил вам. ²⁴Вы должны помнить этот наказ, он будет законом для вас и

ваших потомков навеки. ²⁵Не забывайте соблюдать Мой наказ, даже когда придёте в ту землю, которую Господь даёт вам. ²⁶Когда ваши дети спросят вас: „Зачем мы исполняем этот обряд?“ — ²⁷вы скажете: „Эта Пасха — в честь Господа, так как, когда мы были в Египте, Господь обошёл стороной дома Израиля. Всевышний убил египтян, но спас народ в наших домах”».

Затем народ склонился перед Господом и поклонился Ему.

²⁸Вот что Господь повелел Моисею и Аарону, и народ Израиля исполнил наказ Господа.

²⁹В полночь Господь убил всех первенцев в Египте: от сына первенца фараона, владыки Египта, до сына первенца узника, находившегося в темнице. Погиб и весь перворождённый скот. ³⁰В ту ночь в каждом египетском доме кто-то умер, и громко рыдали фараон, и его правители, и весь народ Египта.

Израиль покидает Египет

³¹В ту же ночь фараон призвал Моисея и Аарона и сказал: «Поднимитесь и уходите из моего народа, как и просили. Идите и совершите служение Господу!

³²Можете взять с собой всех своих овец и скот, как вы и хотели. Идите! И меня также благословите!»

³³И все египтяне тоже просили их поскорее уйти, умоляя: «Если вы не уйдёте, мы все умрём!»

³⁴У израильтян не было времени даже положить закваску в хлеб, они просто завернули квашни в одежду и понесли их на плечах. ³⁵Затем израильтяне сделали то, что велел Моисей: они пошли к своим соседям-египтянам и стали просить у них одежду и изделия из серебра и золота. ³⁶Господь сделал так, что египтяне по-доброму отнеслись к израильскому народу и отдали ему свои богатства.

³⁷Израильский народ отправился из Раамсеса в Сокхоф; всего же израильтян было около 600 000 мужчин, не считая детей. ³⁸У них было великое

¹ 12:17 ополчения Этот военный термин показывает, что Израиль был организован подобно армии.

² 12:23 защитит «Минёт стороной» или «пройдёт мимо».

множество овец, скота и всякого другого добра. С ними также отправилось много людей, которые принадлежали к другим народам. Эти люди не были израильтянами, но они ушли из Египта вместе с ними. ³⁹У народа не было времени положить закваску в хлеб, но поскольку они не приготовили себе никакой особой еды на дорогу, им пришлось испечь хлеб без закваски.

⁴⁰Народ Израиля прожил в Египте 430 лет¹, ⁴¹а через 430 лет, день в день, всё Господнее ополчение² покинуло Египет. ⁴²И потому эта ночь особая — ночь, когда люди вспоминают, что сделал Господь. И весь израильский народ будет помнить эту ночь во веки веков.

⁴³Господь сказал Моисею и Аарону: «Вот правила Пасхи: никакой чужестранец не должен участвовать в пасхальной трапезе. ⁴⁴Если человек купит раба и сделает ему обрезание, то раб может есть пасхальную еду. ⁴⁵Если же этот человек живёт в вашей стране или его наняли работать на вас, то он не должен участвовать в пасхальной трапезе.

⁴⁶Ешьте эту еду в одном доме, ничего из этой еды не выносите из дома и не ломайте кости ягнёнка. ⁴⁷Вся израильская община должна исполнять этот обряд. ⁴⁸Если с вами живёт неизраильтянин и хочет разделить с вами Пасху Господню, то ему следует сделать обрезание, тогда он станет гражданином Израиля и сможет разделить с вами эту трапезу. Но если человек не обрезан, то он не может есть пасхальную еду. ⁴⁹Эти правила одинаковы для всех, будь то гражданин Израиля или неизраильтянин, живущий в вашей стране».

⁵⁰Весь народ Израиля повиновался наказу, данному Господом Моисею и Аарону. ⁵¹И в тот же самый день Господь вывел весь израильский народ из Египетской земли по ополчениям³.

¹ 12:40 430 лет В древнегреческом и самаритянском переводах сказано: «в Египте и Ханаане», из чего следует, что летоисчисление велось от времени Авраама, а не Иосифа. См.: Быт. 15:12–16 и Гал. 3:17.

² 12:41 Господнее ополчение Имеется в виду израильский народ.

³ 12:51 по ополчениям Этот военный термин указывает

13 ¹Тогда Господь сказал Моисею: ²«Всякий мальчик-первенец, рождённый израильтянкой, будет принадлежать Мне, всякий первенец, от человека до скота, будет Моим».

³«Запомните этот день, — сказал Моисей народу. — Вы были рабами в Египте, но в этот день Господь Своей великой силой освободил вас. Не ешьте хлеба с закваской. ⁴Сегодня, в месяце авиве, вы уходите из Египта. ⁵Господь дал вашим предкам особое обещание, обещал отдать вам землю хананеев, хеттеев, аморреев, еввеев и иевусеев. Когда Бог приведёт вас в землю, изобилующую всяким добром⁴, помните этот день. Этот день в первом месяце года должен быть для вас особым днём — днём поклонения.

⁶В течение семи дней вы должны есть только пресный хлеб, а на седьмой день должны устраивать великий праздник — праздник в честь Господа. ⁷Итак, в течение семи дней вы не должны есть хлеб, в котором есть закваска. В вашей земле нигде не должно быть хлеба, замешенного на дрожжах. ⁸В этот день вы должны говорить своим детям: «Мы соблюдаем этот праздник, потому что Господь вывел нас из Египта».

⁹Этот праздник поможет вам помнить — он будет словно тесьма, повязанная на руку, словно знамение перед твоим взором⁵. Этот праздник поможет тебе помнить учение Господа, поможет тебе помнить те события, когда Господь Своей великой силой вывел тебя из Египта. ¹⁰Так вспоминай же об этом празднике в назначенное время каждый год.

¹¹Господь приведёт тебя в землю, которую обещал тебе дать. Сейчас там живут хананеи, но Бог обещал твоим

на то, что люди были организованы в «войско Господнее».

⁴ 13:5 изобилующую всяким добром Буквально «где текут молоко и мёд».

⁵ 13:9 тесьма... взором Буквально «знак на твоей руке и напоминание перед твоими глазами». Это может относиться к тем особым предметам, которые мужчина-иудей привязывает себе на руку и ко лбу, чтобы помнить данный ему Божий закон. Также см.: Исх. 13:16.

предкам¹, что отдаст эту землю тебе. И после того как Бог отдаст тебе эту землю, ¹²помни, что ты должен отдать Господу каждого мальчика-первенца и каждую перворождённую скотину из приплода. ¹³Каждого перворождённого ослёнка можно выкупить у Господа. Ты можешь отдать ягнёнка и оставить себе ослёнка. Если же не хочешь выкупить ослёнка у Господа, то убей его, это будет жертвоприношение — ты должен сломать ему шею. Каждого мальчика-первенца² ты должен выкупить у Господа.

¹⁴В будущем твои дети спросят, зачем ты делаешь это. „Что всё это значит?“ — спросят они, и ты ответишь: „Господь Своей великой силой вывел нас из Египта. Мы были там рабами, но Господь спас нас и привёл сюда. ¹⁵Фараон в Египте упорствовал и отказывался отпустить нас, но Господь убил всех первенцев в той земле, убил весь перворождённый скот и всех сыновей-первенцев³. Потому я и отдаю Господу каждое перворождённое животное мужского пола и тем выкупаю у Господа моих первенцев сыновей“. ¹⁶Это будет тесьмой, повязанной тебе на руку, знаменем перед взором твоим, чтобы помнить, что Господь вывел нас из Египта Своей великой силой».

Переход из Египта

¹⁷Когда фараон отпустил народ из Египта, Господь не дал им пойти по дороге, ведущей в землю филистимлян по берегу Средиземного моря, хотя это и был самый короткий путь. Господь сказал: «Если израильтяне пойдут по этой дороге, им придётся воевать и тогда они могут передумать и возвратиться в Египет». ¹⁸Поэтому Господь повёл их другой дорогой, через пустыню у Красного моря⁴. Израильский народ был облачён

в военные доспехи, когда выходил из Египетской земли.

Иосиф отправляется домой

¹⁹Моисей нёс с собой останки Иосифа, так как Иосиф, умирая, взял с сынов Израиля обещание сделать это для него. «Когда Бог спасёт вас, — сказал Иосиф, — не забудьте унести с собой из Египта и мои кости».

Господь ведёт Свой народ

²⁰Выйдя из Сокофа, израильский народ остановился в Ефаме, вблизи пустыни. ²¹Господь же шёл перед ними, днём — в облачном столбе, указывая путь, а ночью — в огненном столбе, чтобы при свете этого огня они могли продолжать путь ночью. ²²Облачный столб был с ними весь день, а огненный столб — всю ночь.

14 ¹Тогда Господь сказал Моисею: ²«Скажи людям, чтобы они возвратились в Пи-Гахироф и провели ночь между Мигдолом и Красным морем, у Ваал-Цефона. ³Фараон подумает, что сыны Израиля заблудились в пустыне и что им некуда идти. ⁴Я сделаю фараона храбрым, и он бросится за вами в погоню, но Я одолею фараона и его войско, и эта победа принесёт Мне славу. Тогда народ Египта узнает, что Я — Господь». Израильтяне послушались Бога и сделали всё, что Он им велел.

Фараон бросается в погоню

⁵Фараону донесли, что народ Израиля бежал. Узнав об этом, фараон и его придворные пожалели о содеянном. «Зачем мы ихпустили? — спросил фараон. — Почему позволили им убежать? Теперь мы лишились рабов!»

⁶Тогда же фараон снарядил свою колесницу и взял с собой своих людей: ⁷шестьсот своих лучших воинов и все египетские колесницы⁵, и начальников над ними. ⁸Народ Израиля уходил, воздев руки к небу в знак победы, но

⁵ **14:7 колесницы** Или «в каждой колеснице было и по три воина».

¹ **13:11 предки** Буквально «отцы».

² **13:13 мальчика-первенца** Или «младенца».

³ **13:15 сыновей-первенцев** Или «детей».

⁴ **13:18 Красное море** Или «Тростниковое море». Также см.: Исх. 14:9, 16, 21, 30; 3 Цар. 9:26.

Господь сделал фараона, египетского царя, храбрым, и он помчался в погоню за израильским народом.

⁹Фараон со всеми своими колесницами, всадниками и пехотой погнался за сынами Израиля и настиг их, когда те расположились станом у Пи-Гахирофа к востоку от Ваал-Цефона, недалеко от Красного моря.

¹⁰Израильский народ, увидев приближавшегося с армией фараона, очень испугался и воззвал к Господу о помощи. ¹¹«Для чего ты вывел нас из Египта? — упрекали они Моисей. — Зачем ты привёл нас умирать сюда в пустыню? Мы могли спокойно умереть в Египте, там достаточно земли для наших могил. ¹²Мы предупреждали тебя, что именно так всё и случится! В Египте мы просили: „Не беспокой нас, пожалуйста! Давай останемся и будем служить египтянам”. Для нас было бы лучше остаться в Египетской земле и быть рабами, чем уйти сюда и умереть в пустыне».

¹³Но Моисей ответил: «Не бойтесь! Не бегите! Просто стойте и смотрите, как Господь спасёт вас сегодня. Никогда больше вы не увидите этих египтян! ¹⁴И вам ничего не нужно делать, храните спокойствие. Господь будет сражаться за вас».

¹⁵Тогда Господь сказал Моисею: «Почему ты всё ещё взываешь ко Мне? Скажи людям народа израильского, чтобы они шли, ¹⁶а сам подними свой дорожный посох над Красным морем, и море расступится, и народ тогда сможет пройти по сухой земле. ¹⁷Я сделал египтян храбрыми, и потому они погонятся за вами, но Я покажу вам, что превосхожу могуществом фараона со всеми его всадниками и колесницами. ¹⁸И тогда Египет узнает, что Я — Господь, и восславит Меня, когда Я одержу победу над фараоном, его всадниками и колесницами».

Господь побеждает египетскую армию

¹⁹И тогда Ангел Божий встал позади народа (до этого же Ангел всё время

шёл впереди народа, ведя его за собой), так что облачный столб передвинулся и оказался не впереди, а позади народа, ²⁰и облако встало между египтянами и израильским народом. У сынов Израиля был свет, у египтян же была тьма, и поэтому египтяне в ту ночь не подошли ближе к израильскому народу.

²¹Моисей простёр руку над Красным морем, и Господь послал сильный восточный ветер. Ветер дул всю ночь, и расступилось море, и ветер осушил землю. ²²Народ Израиля пересёк море по сухой земле, и вода словно стена ограждала их справа и слева. ²³Тогда все колесницы и всадники фараона последовали за израильянами в море. ²⁴Рано утром Господь в облачном и огненном столбе взглянул вниз на египетскую армию, и тут же великий страх и паника напали на египтян.

²⁵Колёса колесниц увязли, и ими было трудно править. «Бежим отсюда! — закричали египтяне. — Господь сражается против нас! Господь сражается за израильский народ!»

²⁶Затем Господь сказал Моисею: «Протяни руку над морем, и сомкнутся воды, и погребут египетские колесницы и всадников».

²⁷Перед рассветом Моисей простёр над морем руку, и вода хлынула на своё прежнее место. Египтяне бежали, преследуемые водой, но Господь потопил их в море. ²⁸Вода возвратилась на своё прежнее место и покрыла колесницы и всадников. Армия фараона погналась за израильским народом, но была уничтожена. Никто из них не уцелел!

²⁹Израильский же народ пересёк море по суше, и вода словно стена ограждала их справа и слева. ³⁰В тот день Господь спас израильский народ от египтян; а позднее израильяне увидели трупы египтян на берегу Красного моря. ³¹Когда Господь победил египтян, народ, увидев Его великую силу, стал бояться и почитать Господа и поверил в Него и в Его слугу Моисея.

Песнь Моисей

15 ¹Тогда Моисей и израильский народ запели песнь Господу:

«Воспою Господа, Он совершил великое:
сбросил в море и коня и всадника.

² Господь — моя сила,
Он спасает меня,
Ему пою я хвалебные песни предков¹,
и я почитаю Его.

³ Господь — великий Воин,
имя Его — Господь.

⁴ Он сбросил воинов
и колесницы фараона в море,
лучшие из лучших воинов фараона
утонули в Красном море².

⁵ Скрыли их глубокие воды,
и они словно камни пошли ко дну.

⁶ Десница³ Твоя поражает силой своей,
Господи, ею сокрушил Ты врага.

⁷ Величием славы Своей сокрушил Ты
восставших против Тебя,
гнев Твой истребил их словно огонь,
сжигающий солому.

⁸ Ветер, который Ты послал в гневе Своём,
высоко поднял воды,
и стали текущие воды сплошной стеной,
и отвердела пучина моря.

⁹ Враг сказал:
„Я погонюсь за ними и поймаю их,
отберу их богатства,
всё отберу у них мечом своим,
всё возьму себе”.

¹⁰ Но Ты подул на них, и море их покрыло;
словно свинец утонули они в
глубинах морских.

¹¹ Кто из богов подобен Господу?
Нет богов, подобных Тебе!

Ты — дивно свят,
Ты — необыкновенно
могуществен,
Ты творишь великие чудеса!

¹² Ты мог бы мановением
Своей правой руки уничтожить мир!

¹³ Но милостью Своей
Ты вёл спасённый Тобой народ
и силою Своей повёл его
в Свою святую землю⁴.

¹⁴ Услышав об этом,
устрашатся другие народы.
Задрожат от страха вожди
филистимлян,

¹⁵ страх охватит вождей Едома и Моава,
утратит храбрость народ Ханаана.

¹⁶ Все эти народы преисполнятся
страха,
увидев Твою силу,
и замрут словно камни,
пока не пройдёт народ Господний,
пока не пройдёт народ,
созданный Тобой.

¹⁷ Господи, Ты приведёшь Твой народ
к Своей горе, Ты позволишь ему
жить
около того места, которое
подготовил Ты
для Своего престола.
Ты сам установишь Своё святилище,
Владыка мой!

¹⁸ Господь будет царствовать
во веки веков!»

¹⁹ Именно так всё и случилось! И кони, и всадники, и колесницы фараона вошли в море, и Господь обрушил на них сверху все воды морские! А израильский народ перешёл море по суше.

²⁰ Затем сестра Аарона, пророчица Мариамь, взяла тамбури⁵ и стала вместе с женщинами петь и танцевать,²¹ повторяя слова:

«Воспойте Господа!
Он свершил великое,

¹ 15:2 предки Буквально «отцы».

² 15:4 Красное море Или «Тростниковое море». Также см.: Исх. 15:22; 3 Цар. 9:26.

³ 15:6 Десница То есть правая рука.

⁴ 15:13 святую землю Или «Израиль» — земля, которую Бог отдал во владение иудеям.

⁵ 15:20 тамбури Или «бубен».

сбросив в море и коня, и всадника...»

²²Моисей увёл израильский народ от Красного моря в пустыню Сур. Израильтяне шли по пустыне три дня и не могли найти воду. ²³Через три дня они пришли в Мерру. Там была вода, но она оказалась слишком горькой на вкус, потому и было названо это место Меррой¹.

²⁴И стал народ жаловаться, говоря Моисею: «Что же нам пить?»

²⁵Моисей воззвал к Господу, и Господь указал ему дерево, и, когда Моисей погрузил это дерево в воду, она стала пригодной для питья.

На этом месте Господь дал народу Израиля Свой закон и заповеди и испытал их веру. ²⁶«Вы должны повиноваться Господу, Богу вашему, — сказал Господь, — должны исполнять угодное Ему. Если будете исполнять все уставы и законы Господние, вы не пострадаете от тех болезней, которыми Я поразил египтян. Я — Господь, целитель ваш!»

²⁷Затем они пришли в Елим, где было двенадцать источников воды и семьдесят финиковых пальм, и разбили лагерь около воды.

16 ¹Затем израильтяне ушли из Елима и на пятнадцатый день второго месяца² с того времени, как вышли из Египта, пришли в пустыню Син³, между Елимом и Синаем. ²В пустыне они стали снова жаловаться на Моисея и Аарона. ³«Лучше было бы, если бы Господь просто убил нас в Египетской земле, — говорили они. — Там, по крайней мере, у нас было вдоволь еды, столько, сколько нам было нужно. Теперь же ты привёл нас в эту пустыню, и мы тут все умрём от голода».

⁴Тогда Господь сказал Моисею: «Я сделаю так, что с неба вам станет падать хлеб, чтобы у вас была пища. Пусть люди каждый день выходят и собирают

сколько нужно на день. Я совершу это знамение, чтобы проверить, будут ли они повиноваться Мне. ⁵Пусть люди каждый день собирают еды только на один день. В пятницу же, готовя еду, они увидят, что её хватит на два дня»⁴.

⁶Моисей и Аарон сказали израильскому народу: «Сегодня вы увидите, насколько велика сила Господняя, узнаете, что именно Он вывел вас из Египта. ⁷Вы жаловались на Господа, и Он услышал вас, и потому завтра утром вы увидите славу Господнюю. Вы беспрестанно жаловались против нас, так может теперь нам будет покой».

⁸И ещё сказал Моисей: «Вы жаловались, и Господь услышал ваши жалобы, поэтому сегодня ночью Господь даст вам мясо, а утром вы получите столько хлеба, сколько вам нужно. Вы жаловались на меня и Аарона, так может теперь нам будет покой. Помните, что ваши жалобы не на нас, а на Господа».

⁹И сказал Моисей Аарону: «Обратись ко всем людям народу Израиля и скажи им: „Предстаньте перед Господом, потому что Он услышал ваше недовольство”».

¹⁰После того как весь народ Израиля собрался в одном месте, Аарон обратился к людям, и, когда он говорил, все обернулись и, посмотрев на пустыню, увидели славу Господнюю, явившуюся им в облаке.

¹¹Господь сказал Моисею: ¹²«Я слышал жалобы израильского народа, так скажи людям: „Сегодня вечером вы будете есть мясо, а утром будете есть хлеб, сколько захотите, и тогда вы узнаете, что можете верить в Господа, Бога вашего”».

¹³В тот вечер на стан налетели перепела, а к утру землю вокруг стана покрыла роса. ¹⁴Когда же роса поднялась, под ней на земле осталось нечто подобное тонким хлопьям инея. ¹⁵Увидев это, израильтяне стали спрашивать друг

⁴ **16:5 хватит на два дня** Согласно Божьему наставлению, израильтянам было запрещено работать по субботам.

¹ **15:23 Мерра** То есть «горькая» или «грустная».

² **16:1 пятнадцатый день второго месяца** То есть пятнадцатого числа месяца иаира. Израильский народ был в пути один месяц.

³ **16:1 пустыню Син** Или «Синайскую пустыню».

друга: «Что это такое?»¹, так как они не знали, что это было. Тогда Моисей сказал им: «Это — хлеб, который вам посылает Господь. ¹⁶Господь повелевает, чтобы каждый набрал столько, сколько ему нужно; каждый из вас должен набрать по корзине² на каждого человека в семье».

¹⁷Народ Израиля так и сделал: каждый набрал себе хлеба, одни больше, другие меньше. ¹⁸Люди накормили всех, кто был у них в семье, и когда они измерили собранное, то всегда хватало на всех, лишнего же никогда не оставалось. Каждый набирал ровно столько, сколько нужно было ему и его семейству.

¹⁹«Не оставляйте ничего до утра», — сказал им Моисей. ²⁰Но люди не послушали его: некоторые оставили еду на следующий день, в ней завелись черви, и она стала смердеть. Это непослушание очень рассердило Моисея. ²¹Каждое утро люди набирали хлеба, каждый столько, сколько мог съесть; к полудню³ же еда таяла.

²²В пятницу люди набрали еды вдвое больше — по две корзины⁴ на каждого. Тогда предводители народа пришли и рассказали об этом Моисею.

²³Моисей сказал им: «Так было угодно Богу, это случилось потому, что завтра суббота, особый день отдыха в честь Господа. Сегодня приготовьте столько еды, сколько надо, а то, что останется, берегите до утра».

²⁴И люди сберегли всё, что осталось, до следующего дня, и оно не испортилось, и черви в еде не завелись.

²⁵В субботу Моисей сказал народу: «Сегодня суббота, особый день отдыха в честь Господа, поэтому пусть никто из вас не выходит в поле. Ешьте то, что собрали вчера. ²⁶Собирайте шесть дней, седьмой же день — день отдыха, поэ-

тому этого особого хлеба на земле не будет».

²⁷Но некоторые всё-таки пошли собирать в субботу и ничего не нашли. ²⁸Тогда Господь сказал Моисею: «Долго ли ещё вы будете отказываться следовать Моим наказам и наставлениям? ²⁹Послушайте, Господь сделал для вас субботу днём отдыха и потому по пятницам будет посылать вам столько хлеба, сколько нужно на два дня. Поэтому в субботу каждый из вас должен сесть и отдохнуть. Оставайтесь каждый у себя». ³⁰И народ отдыхал на седьмой день.

³¹Люди стали называть эту особую еду манной⁵. Это были мелкие белые зёрна, подобные кориандровому семени, а по вкусу манна напоминала тонкие лепёшки с мёдом. ³²Моисей сказал: «Господь повелел: „Сохраните по восемь чашек⁶ этой еды для ваших потомков, и тогда они увидят, чем Я кормил вас в пустыне, когда вывел вас из Египта”».

³³И сказал Моисей Аарону: «Возьми кувшин, насыпь туда восемь чашек⁷ манны, чтобы поставить её перед Господом и сохранить для наших потомков». ³⁴Аарон сделал так, как Бог повелел Моисею: поставил кувшин с манной перед ларцом Соглашения. ³⁵Народ ел манну сорок лет, пока не пришёл в землю отдыха⁸; пока израильтяне не пришли к границе Ханаанской земли. ³⁶В одном же гоморе было около восьми чашек⁹.

17 ¹Затем народ Израиля двинулся из пустыни Син¹⁰, переходя с места на место, как повелел Господь. Люди расположились станом в Рефидиме, но там не было питьевой воды. ²Тогда народ восстал против Моисея и стал укорять его: «Дай нам воды!»

«Почему вы восстали против меня? —

¹ 16:15 **Что это такое** По-древнееврейски «манна».

² 16:16 **корзине** Буквально «по одному гомору», то есть около двух литров. Также см.: Исх. 16:32–33.

³ 16:21 **к полудню** Буквально «при дневной жаре».

⁴ 16:22 **две корзины** Буквально «два гомора», около четырёх литров.

⁵ 16:31 **манна** Это слово звучит как древнееврейский вопрос: «Что это такое?»

⁶ 16:32 **восемь чашек** Буквально «по одному гомору».

⁷ 16:33 **восемь чашек** Буквально «один гомор».

⁸ 16:35 **отдыха** Или «обитаемую».

⁹ 16:36 **восми чашек** Буквально «гомор же составлял одну десятую ефы».

¹⁰ 17:1 **пустыни Син** Или «Синайской пустыни».

спросил Моисей. — Почему испытываете Господа?»

³Но людей мучила жажда, и они продолжали роптать на Моисея: «Зачем ты вывел нас из Египта? Зачем привёл нас сюда, чтобы мы вместе с нашими детьми и скотом погибли без воды?»

⁴И воскликнул Моисей, обращаясь к Господу: «Что мне делать с этим народом? Ещё немного и они забудут меня насмерть камнями!»

⁵«Пройди перед народом, — сказал Господь Моисею, — и возьми с собой некоторых из старейшин. Принеси с собой свой дорожный посох, тот самый, которым ударил по воде реки Нил. ⁶Я встану перед тобой на скале в Хориве¹. Ударь по скале дорожным посохом, и из неё потечёт вода, и тогда люди смогут напиться».

Моисей так и сделал, и израильские старейшины это видели. ⁷Он назвал это место Мерива² и Масса³, потому что на этом месте израильский народ встал против Господа и испытывал Его, желая знать, с ними Господь или нет.

Война с амаликитянами

⁸В Рефидим пришли амаликитяне и стали воевать с народом Израиля. ⁹И сказал Моисей Иисусу, сыну Навина: «Собери народ и завтра иди сражаться с амаликитянами. Я же встану на вершине холма и буду наблюдать за вами, держа дорожный посох, который дал мне Бог».

¹⁰Иисус сделал так, как велел ему Моисей, и на следующий день пошёл воевать с амаликитянами, а Моисей, Аарон и Хур поднялись на вершину холма, ¹¹и каждый раз, когда Моисей поднимал руки к небу, израильский народ брал верх в сражении, когда же он опускал их, израильский народ терпел поражение.

¹²Через некоторое время руки у Моисея устали, тогда Аарон и Хур взяли камень и подложили под него. Моисей

сел на камень, Аарон сел с одной стороны, а Хур — с другой стороны и стали поддерживать руки Моисея. Его руки были подняты до самого захода солнца. ¹³Иисус победил амаликитян в этом сражении.

¹⁴Тогда Господь сказал Моисею: «Опиши это сражение, напиши обо всём этом в книге, чтобы люди помнили о случившемся здесь, и обязательно скажи Иисусу, что Я смету амаликитян с лица земли».

¹⁵Тогда Моисей построил алтарь и назвал его «Господь — Знамя Моё», ¹⁶сказав: «Я воздел руки к престолу Господнему, и Господь, как всегда, сразился с амаликитянами».

Совет тестя Моисея

18 ¹Иофор, мадиамский священник, тесть Моисея, услышал о том, что Бог во многом помогал Моисею и народу Израиля, и о том, что Господь вывел израильский народ из Египта. ²Иофор, взяв с собой жену Моисея Сепфору, пришёл к Моисею в его стан у горы Божьей⁴. Сепфора не была с Моисеем, потому что он отослал её домой. ³Он привёл с собой также обоих сыновей Моисея: первенца, которого звали Гирсон⁵, потому что, когда он родился, Моисей сказал: «Я — пришелец в чужой стране», ⁴и второго сына, которого звали Елиезер⁶, потому что, когда он родился, Моисей сказал: «Бог моего отца помог мне и спас от египетского царя». ⁵Иофор пришёл к Моисею, когда тот поставил стан в пустыне у горы Божьей, с женой Моисея и его двумя сыновьями.

⁶«Я твой тесть, Иофор, — сказал он, — я веду к тебе твою жену и её двоих сыновей».

⁷Моисей вышел навстречу своему тестю, поклонился ему и поцеловал его. Мужчины спросили друг друга о здо-

⁴ **18:2 горы Божьей** То есть у горы «Хорив», называемой также горой «Синай».

⁵ **18:3 Гирсон** Это имя звучит как древнееврейское выражение, означающее «чужестранец в той земле».

⁶ **18:4 Елиезер** Что означает «мой Бог помогает».

¹ **17:6 Хорив** Так называлась «гора Синай».

² **17:7 Мерива** Что означает «восстание».

³ **17:7 Масса** Что означает «суд», «искушение» или «испытание».

ровые, а потом вошли в шатёр Моисея, чтобы продолжить разговор.⁸ Моисей рассказал Иофору обо всём, что Господь сделал для израильского народа, а также рассказал обо всём, что Господь сделал с фараоном и с египетским народом. Моисей рассказал о трудностях, которые были у них в пути, и ещё рассказал Иофору о том, как Господь спасал народ Израиля каждый раз, когда он попадал в беду.

⁹Иофор обрадовался, услышав обо всём хорошем, что Господь сделал для Израиля, и радовался, что Господь освободил израильский народ от египтян.¹⁰ Иофор сказал: «Хвала Господу! Он освободил вас из-под власти Египта, спас от фараона.¹¹ И теперь я знаю, что Господь превосходит всех богов. Они считали, что всё подвластно им, но смотрите, что сотворил Бог!»

¹²Иофор принёс жертвы и приношения в честь Бога, а потом пришёл Аарон со всеми израильскими старейшинами, и они стали вместе с тестем Моисея есть перед Богом¹.

¹³На следующий день у Моисея было чрезвычайно важное занятие — судить народ, и народу пришлось стоять перед Моисеем весь день.

¹⁴Увидев, что Моисей судит народ, Иофор спросил: «Что это ты делаешь? Почему ты один судишь, и почему к тебе весь день идут люди?»

¹⁵Моисей ответил тестю: «Люди приходят ко мне просить, чтобы Бог разрешил их споры.¹⁶ Когда между ними случаются споры, они приходят ко мне, и я решаю, кто прав, и так учу людей законам Божьим и Его уставам».

¹⁷Но тесть Моисея сказал ему: «Так делать не следует,¹⁸ это слишком тяжёлое дело для тебя одного. В одиночку ты с ним не справишься, оно и тебя изнуряет и народ!¹⁹ Послушай меня, позволь дать тебе совет: я молю Бога, чтобы Он был с тобой, ты же должен продолжать выслушивать людей о том,

¹ 18:12 **есть перед Богом** Или «они ели в святом месте в честь своей дружбы».

какие у них трудности, и говорить обо всём этом с Богом,²⁰ но ты должен научить этих людей законам Божьим и Его уставам. Предупреди их, чтобы они не нарушали законы, объясни, как нужно правильно жить, скажи им, что они должны делать.²¹ И выбери некоторых из этих людей судьями и начальниками. Выбери хороших людей, неподкупных и почитающих Бога, и дай им власть над народом, пусть они будут главными над тысячей, над сотней, над пятьюдесятью и даже над десятью,²² и пусть они судят людей. Если дело очень важное, то пусть придут к тебе, и ты рассудишь, как поступить, остальные же дела они могут решать сами. Тогда эти люди разделят с тобой твой труд, и тебе будет легче вести за собой народ.²³ Если ты так поступишь и если Господу будет угодно, ты справишься со своими обязанностями не испытав усталости, а люди же будут уходить домой, решив все свои разногласия».

²⁴Моисей последовал совету Иофора:²⁵ выбрав хороших людей из числа израильского народа, он поставил их главными над тысячей человек, над сотней, над пятьюдесятью и над десятью.²⁶ Эти люди были судьями народа, и народ мог всегда прийти к ним со своими разногласиями, Моисей же решал только самые важные дела.

²⁷Спустя некоторое время Моисей простился со своим тестем Иофором, и тот возвратился к себе домой.

Соглашение между Богом и Израилем

19¹ На третий месяц пути израильский народ добрался до Синайской пустыни.² Израильтяне двинулись из Рефидима в Синайскую пустыню и расположились станом неподалёку от горы².³ Моисей поднялся на гору, чтобы встретиться с Богом, и Бог обратился к нему на горе с такими словами: «Скажи израильскому народу, великому семейству Иакова: ⁴ „Вы видели, что Я могу сделать с Моими врагами, видели,

² 19:2 **горы** Имеется в виду гора Синай.

что Я сделал с народом Египта, видели, как Я словно орёл вынес вас из Египта и принёс сюда ко Мне. ⁵Теперь же Я говорю вам: исполняйте Мои заповеди, соблюдайте соглашение со Мною и будете Моим особым народом. ⁶Вы будете особым народом — царством священников. Моисей, ты должен передать израильскому народу то, что Я сказал».

⁷Когда Моисей спустился с горы, он созвал всех старейшин народа и передал им всё, что повелел Господь. ⁸И весь народ ответил в один голос: «Мы исполним всё, что говорит Господь».

Тогда Моисей возвратился к Богу на гору и сказал, что люди будут послушны Ему. ⁹Господь сказал Моисею: «Я приду к тебе в густом облаке и буду говорить с тобой, чтобы народ услышал, как Я говорю с тобой, и поверил тебе навсегда». И тогда Моисей поведал Богу обо всём, что говорили люди.

¹⁰Затем Господь повелел Моисею: «Сегодня и завтра ты должен подготовить народ к особой встрече. Пусть люди выстирают свои одежды ¹¹и на третий день пусть будут готовы к Моему появлению: на третий день Господь сойдёт на гору Синай, и весь народ увидит Меня. ¹²⁻¹³Ты же должен сказать людям, чтобы они держались подальше от горы, проведи черту и не разрешай им пересекать её. Всякий, кто прикоснётся к горе, будь то человек или животное, должен быть забит камнями или пронзён стрелами, и пусть никто не прикасается к нему. Израильяне должны дожидаться, пока прозвучит труба, только тогда они могут подняться на гору».

¹⁴И вот Моисей спустился с горы, пошёл к народу, чтобы подготовить людей к особой встрече, и они выстирали свои одежды.

¹⁵И сказал тогда Моисей народу: «Подготовьтесь к встрече с Богом через три дня; до этого времени мужчины не должны прикасаться к женщинам».

¹⁶На утро третьего дня на гору опустилось густое облако, гремел гром,

сверкала молния, и раздавался оглушительный звук трубы, и испугался народ в стане. ¹⁷Тогда Моисей вывел народ из стана к месту около горы для встречи с Богом. ¹⁸Гора Синай была скрыта в дыму, который поднимался с её вершины словно дым из печи, так как Господь сошёл на гору в огне и вся гора сотрясалась. ¹⁹Трубный звук становился всё громче и громче, и каждый раз, когда Моисей обращался к Богу, Бог отвечал ему громоподобным голосом.

²⁰Господь сошёл на гору Синай. Он сошёл с небес на вершину горы и призвал Моисея, чтобы тот поднялся к Нему на вершину, и Моисей взошёл на гору.

²¹Господь сказал Моисею: «Сойди вниз и предупреди израильян, чтобы они не приближались и не смотрели на Меня, чтобы многим из них не умереть. ²²Скажи также священникам, которые приблизятся ко Мне, что они должны подготовиться к этой особой встрече, чтобы Я их не поразил».

²³«Но ведь народ не может подняться на гору, — сказал Моисей. — Ты ведь Сам предупредил нас, чтобы мы провели черту и не разрешали людям переступать через неё на святую землю».

²⁴«Спустись вниз к народу, — ответил ему Господь, — и приведи сюда Аарона. Народ же и священники пусть не подходят ко Мне, иначе Я накажу их, если они подойдут слишком близко».

²⁵Моисей спустился к народу и рассказал им всё это.

Десять заповедей

20 ¹И сказал тогда Бог: ²«Я — Господь ¹, Бог ваш, Который вывел вас из Египта, где вы были рабами.

³Не поклоняйтесь никаким другим богам, кроме Меня.

⁴Не делайте себе ни идолов рукотворных, ни изображений, ни картин того, что высоко в небе, на земле или глубоко под

¹ 20:2 **Господь** Или «Иегова».

водой. ⁵Не поклоняйтесь идолам и не служите им, потому что Я — Господь, Бог ваш. Я не потерплю, чтобы Мой народ поклонялся другим богам¹. Согрешившие против Меня становятся Моими врагами, и Я накажу их детей, внуков и даже правнуков. ⁶К тем же, кто любит Меня и исполняет Мои заповеди, Я буду милостив. Я буду милостив и к их семьям на тысячи поколений².

⁷Не упоминайте легкомысленно³ имя Господнее, так как тот, кто неосторожно упоминает имя Господа, — виновен, и Господь не пощадит его!

⁸Помните, что день субботний — особый день. ⁹Шесть дней в неделю работайте, ¹⁰седьмой же день — день отдыха в честь Господа, Бога вашего, и потому в этот день никто не должен работать: ни ты сам, ни твои сыновья и дочери, ни твои рабы и рабыни. Даже скот твой и чужестранцы, живущие в ваших городах, не должны работать! ¹¹Потому что Господь трудился шесть дней и сотворил небеса, землю, море и всё, что на них, на седьмой же день Бог отдыхал, благословив тем день субботний, день отдыха, и сделал его особым днём.

¹²Почитай отца своего и мать свою, чтобы обрести долгую жизнь в стране, которую даёт тебе Господь, Бог твой.

¹³Не убивай.

¹⁴Не прелюбодействуй.

¹⁵Не кради.

¹⁶Не клевети на других⁴.

¹⁷Не желай дома ближнего твоего, не желай ни жены его, ни

слуг его, ни служанок, ни скота его, ни ослов. Не желай ничего, что принадлежит ближнему твоему!»

Люди боятся Бога

¹⁸И всё это время люди в долине слышали раскаты грома, видели молнии над горой и поднимавшийся с вершины дым. Дрожа от страха, они стояли в отдалении и наблюдали. ¹⁹Тогда народ сказал Моисею: «Если ты хочешь говорить с нами, мы будем слушать, но попроси Бога не говорить с нами, чтобы нам не умереть».

²⁰Моисей ответил народу: «Не бойтесь! Господь пришёл испытать вас. Он хочет, чтобы вы почитали Его и не грешили».

²¹Народ стоял в отдалении от горы, Моисей же пошёл к густому облаку, в котором находился Бог, ²²и тогда Господь велел Моисею сказать израильскому народу: «Люди, вы видели, что Я говорил с вами с небес. ²³Так не делайте же золотых и серебряных идолов, которые вытеснят Меня из ваших сердец! Не делайте этих рукотворных лжебогов!

²⁴Сделайте Мне алтарь из земли и возложите на него всесожжения и приношения содружества как жертву Мне из ваших овец и скота. Делайте это в тех местах, которые Я отведу вам, чтобы помнить Моё имя, и тогда Я приду благословить вас. ²⁵Если же будете сооружать алтарь из камней, то не берите отёсанные⁵ камни, потому что если поступите так, то орудие сделает алтарь непригодным. ²⁶И не делайте ступенек, ведущих к алтарю, так как если будут ступеньки, то люди, поднимая взор к алтарю, увидят то, что у вас под одеждой».

¹ 20:5 не потерплю... богам Или «Я — Эл-Кана, ревнивый Бог».

² 20:6 Или «Но Я буду милостив к тысячам тех, кто любит Меня и повинуется Моим наказам».

³ 20:7 легкомысленно Или «давая обещания, которые вы заранее знаете, что не сдержите».

⁴ 20:16 Или «Не произноси ложного свидетельства против ближнего своего».

Другие законы и заповеди

21 ¹Затем Бог сказал Моисею: «Вот ещё законы, которые ты дашь народу.

⁵ 20:25 отёсанные Буквально «вытесанные мечом».

²Если купишь раба-иудея¹, то он должен служить только шесть лет, а после шести лет² он станет свободным без выкупа. ³Если он был не женат, когда стал рабом, то и на свободу пусть уходит без жены, если же женатый станет рабом, пусть сохранит жену, когда получит свободу. ⁴Если раб не женат, хозяин может дать ему жену, и если жена родит сыновей или дочерей, то и она, и её дети принадлежат хозяину. После того как раб отслужит положенные годы, пусть получит свободу.

⁵Если же раб решит, что хочет остаться со своим хозяином, пусть скажет: «Я люблю своего хозяина, люблю свою жену и детей, я не хочу стать свободным, я остаюсь». ⁶Если так случится, пусть хозяин поставит³ раба перед Богом⁴, у двери или у деревянного косяка двери, и проколет ему ухо шилом, и тот раб будет служить хозяину всю свою жизнь.

⁷Если человек решит продать свою дочь в рабство, то правила её освобождения не такие, как правила освобождения мужчин-рабов. ⁸Если хозяин недоволен этой девушкой, то может продать её обратно отцу, но, если хозяин пообещал жениться на девушке, он теряет право продать её другому. ⁹Если же хозяин пообещал выдать рабыню замуж за своего сына, то с ней следует обращаться не как с рабыней, а как с дочерью.

¹⁰Если хозяин возьмёт вторую жену, то он не должен отказывать первой ни в еде, ни в одежде и должен по-прежнему обеспечивать её всем, на что она имеет право в замужестве. ¹¹Муж обязан сделать всё это для неё, а если этого не сделает, то женщина становится свободной, и это ей ничего не будет стоить, она не должна этому человеку денег.

¹²Если человек ударит кого-либо и убьёт его, то и его самого следует убить.

¹³Если же произойдёт несчастный слу-

чай и человек убьёт кого-либо непреднамеренно, значит, Богу было угодно, чтобы это произошло. Тогда этот человек может бежать в одно из тех особых мест, которые Я укажу, куда люди могут бежать от опасности.

¹⁴Но если человек задумал убить другого из-за того, что сердит на него или из ненависти к нему, то убийца должен быть наказан: уведите его от Моего алтаря⁵ и убейте.

¹⁵Всякий, кто ударит своего отца или мать, должен быть убит.

¹⁶Если человек похитит кого-либо, чтобы продать в рабство или сделать своим рабом, этот человек должен быть убит.

¹⁷Всякий, кто проклянет своего отца или мать, должен быть убит.

¹⁸Если двое поссорятся и один ударит другого камнем или кулаком, и если тот, кого ударили, не убит, то и тот, кто его ударил, не должен быть убит. ¹⁹Если человек изувечен и должен какое-то время оставаться в постели, то изувечивший его должен заплатить ему за потерянное время и содержать его до тех пор, пока тот полностью не поправится.

²⁰Иногда люди бьют своих рабов и рабынь, если раб умрёт от побоев, то убийца должен быть наказан. ²¹Если же раб не умрёт и через несколько дней поправится, то тот человек не должен быть наказан⁶, так как хозяин заплатил за раба деньги, и раб принадлежит ему.

²²Если двое подерутся и ударят беременную женщину, и это вызовет у неё преждевременные роды, но другого вреда ей не было нанесено⁷, то тот, кто виноват, должен заплатить штраф, и муж той женщины пусть решает, какой должен быть штраф, а ему в этом помогут судьи. ²³Если же женщине причинили существенный вред, то человек, причинивший ей вред, должен быть на-

⁵ **21:14 алтаря** Святыня, где невинный человек мог временно найти убежище от людей, обвиняющих его в преступлении.

⁶ **21:21 наказан** Или «наказан за убийство».

⁷ **21:22 вреда ей не было нанесено** Или «она не была убита».

¹ **21:2 иудея** Или «израильтянина».

² **21:2 после шести лет** Буквально «на седьмой год».

³ **21:6 поставит** Буквально «приведёт».

⁴ **21:6 перед Богом** Или «перед судьёй».

казан в соответствии с тяжестью преступления: отдай жизнь за жизнь,²⁴ око за око, зуб за зуб, руку за руку, ногу за ногу,²⁵ ожог за ожог, ушиб за ушиб, рану за рану.

²⁶Если человек ударит раба в глаз и раб ослепнет на этот глаз, то раб будет отпущен на свободу, потому что глаз — плата за свободу, будь то раб или рабыня. ²⁷Если хозяин ударит раба и выбьет ему зуб, то раб будет отпущен на свободу, потому что зуб — плата за свободу, будь то раб или рабыня.

²⁸Если чей-то бык забодает мужчину или женщину, то забейте этого быка камнями, а его мясо не ешьте. Владелец же быка не виноват. ²⁹Если бык бодался и раньше и владелец был предупреждён, то виноват владелец, потому что не держал быка на привязи или под замком. Поэтому если быка выпустили на свободу и он забодал кого-то, то виноват владелец: быка того следует забить камнями, а владельца его предать смерти. ³⁰Родственники убитого, однако, могут согласиться принять деньги, и если они примут деньги, то того, кому принадлежал бык, убивать не следует, но он должен заплатить столько денег, сколько назначит судья.

³¹Тот же самый закон должен быть соблюден, если бык забодает у кого сына или дочь. ³²Если же бык забодает раба, то владелец животного должен заплатить хозяину раба тридцать серебряных монет¹, а бык должен быть забит камнями, и этот закон одинаково применим как к рабам, так и к рабыням.

³³Если кто снимет крышку с колодца или, выкопав яму, не прикроет её, и в эту яму упадёт скотина, принадлежащая другому человеку, то виноват тот, кому принадлежит эта яма. ³⁴Владелец ямы должен заплатить за скотину, но после того, как заплатит за неё, ему следует разрешить оставить себе труп умершего животного.

³⁵Если бык, принадлежащий како-

му-то человеку, забодает быка другого человека, то они должны продать оставшегося в живых быка, каждый из них получит половину вырученных от продажи денег, и каждый из них получит также половину туши убитого быка. ³⁶Если же бык и раньше бодал другую скотину, то владелец в ответе за быка. Если его бык забодает другого быка, владелец виноват в том, что выпустил быка на свободу, и должен заплатить быком за быка: должен обменять своего быка на убитого».

22 ¹Как наказать человека, укравшего быка или овцу? Если человек заколет скотину или продаст её, он не может возратить её и поэтому должен заплатить пять быков за одного украденного им или четыре овцы за одну украденную им. Он должен непременно заплатить за кражу. ²⁻⁴Если у него нет никакого имущества, то он должен быть продан в рабство. Если же украденная скотина всё ещё у того человека и ты нашёл её, тот человек должен отдать владельцу по две скотины за каждую украденную им, будь то бык, осёл или овца.

Если вор, пытаясь забраться в дом ночью, будет убит, то никто не повинен в его смерти, если же это случится днём, то убивший его будет виноват.

⁵Если человек устроит пожар у себя на поле или в винограднике и допустит, чтобы пожар распространился на поле или виноградник соседа, он должен заплатить за потери соседа лучшей частью своего урожая².

⁶Человек может развести огонь, чтобы сжечь на своём поле терновник. Если пожар распространится и сожжёт урожай соседа или зерно, растущее на поле у соседа, то тот, по чьей вине начался пожар, должен заплатить за всё сгоревшее.

⁷Человек может попросить соседа взять к себе в дом на сохранение его

¹ 22:32 тридцать серебряных монет То есть сумму, за которую можно было купить другого раба.

² 22:5 Или «Человек может выпустить свой скот пастись на поле или на виноградник. Если скот забредёт на поле или на виноградник другого, владелец скота должен заплатить, и плата должна быть из лучшей части его урожая».

деньги или вещи. Что делать, если эти деньги или вещи будут украдены из дома соседа? Ты должен постараться найти вора, и, если найдёшь его, он должен заплатить тебе вдвое больше, чем стоят эти вещи. ⁸Если же не сможешь найти вора, то хозяин дома должен предстать перед судьёй, и судья ¹ рассудит, кто украл.

⁹Что делать, если двое заспорят о быке, осле, овце, одежде или о какой-то пропаже? Один скажет: „Это моё“, а другой говорит: „Нет, это моё“. Оба должны предстать перед судьёй, и судья рассудит, кто виноват; виновный же должен заплатить другому вдвое больше, чем стоит эта вещь.

¹⁰Человек может попросить соседа какое-то время присматривать за его скотом, будь то осёл, бык или овца. Но что делать, если скотина будет покалечена или умрёт, или кто-либо уведёт её, пока никто не видит? ¹¹Сосед должен объяснить, что не украл скотину, и, если это правда, он должен поклясться перед Господом, что не украл. Владелец же пропавшего животного должен принять это, и сосед не должен платить владельцу за скотину. ¹²Если сосед всё же украл животное, он должен заплатить за неё владельцу. ¹³Если дикий зверь растерзает скотину, то сосед должен принести в доказательство труп скотины, и тогда он не должен будет платить владельцу за растерзанную скотину.

¹⁴Если человек на время попросит у соседа одно из домашних животных, он отвечает за эту скотину. Если животное покалечено или умерло, то сосед должен заплатить владельцу за эту скотину. Сосед в ответе, так как самого владельца там не было. ¹⁵Но если при скотине был хозяин, то сосед не должен платить. Или же, если сосед заплатит деньги за наём скота и скотина умрёт или покалечится, то он не должен платить, так как тех денег, которые он заплатил за наём скотины достаточно.

¹ 22:8 перед судьёй, и судья Или «перед Богом, и Бог». Также см.: Исх. 22:9.

¹⁶Если человек вступил в половые связи с невинной девушкой, которая не замужем ², он должен на ней жениться и заплатить отцу полный выкуп ³. ¹⁷И если отец откажется позволить своей дочери выйти замуж за этого человека, обесчестивший её всё равно должен заплатить за неё все деньги сполна.

¹⁸Не позволяй женщине заниматься колдовством, а если она колдует, то не оставляй её в живых.

¹⁹Не позволяй никому заниматься скотоложеством, а если такое случится, то человек тот должен быть предан смерти.

²⁰Приносящий жертву лжебогу должен быть уничтожен; только одному Господу Богу ты должен приносить жертвы.

²¹Помни, что в прошлом ты был чужестранцем в Египетской земле, поэтому не обманывай чужестранца в своей земле и не вреди ему.

²²Не причиняй зла ни вдовам, ни сиротам. ²³Если причинишь им зло, Я узнаю об этом, Я услышу об их страданиях. ²⁴И тогда Я разгневаюсь, и убью тебя мечом, и стану твои жёны вдовами, а дети — сиротами.

²⁵Если кто из моего народа беден и ты одолжишь ему денег, то не бери с него процентов. ²⁶Если кто отдаст тебе в залог свой плащ ⁴, возврати его ещё до захода солнца, ²⁷потому что, если у того человека нет плаща, ему нечем прикрыть своё тело и он, продрогнув во сне, станет взывать ко Мне, и Я услышу его, так как Я милосерден.

²⁸Не проклинай ни Бога, ни предводителей своего народа.

²⁹Во время жатвы отдавай Мне первое зерно и первый сок плода своего, не медли.

² 22:16 не замужем Или «не обручена». В древнем Израиле многие правила для обручённых девушек были такие же, как и для замужних женщин.

³ 22:16 выкуп Деньги, которые мужчина давал отцу своей невесты за то, чтобы взять её в жёны.

⁴ 22:26 плащ Верхняя одежда представляла собой большой кусок материи, который набрасывался на плечи как покрывало или мантия. Такая мантия служила бедняку постелью и одеялом.

Отдавай мне своих первенцев,³⁰ отдавай мне весь перворождённый скот и овец. Пусть перворождённый остаётся со своей матерью семь дней, а потом отдавай его Мне.

³¹Вы — Мой особый народ. Не ешьте мяса животных, растерзанных дикими зверями, пусть псы его пожирают».

23 ¹«Не давай ложного свидетельства против других, а если ты свидетель в суде, то не соглашайся попомочь плохому человеку своим лжесвидетельством.

²Не делай зла только потому, что все остальные делают это. Если люди поступают несправедливо, не присоединяйся к ним: не позволяй им убедить себя поступать дурно, потому что ты должен поступать правильно и по справедливости.

³Когда судят бедняка, люди иногда потворствуют ему только потому, что жалеют его, но ты не должен делать этого.

⁴Если увидишь заблудившегося быка или осла, возврати его владельцу, даже если владелец твой враг.

⁵Если увидишь скотину, едва бредущую под тяжестью ноши, остановись и помоги этому животному, даже если оно принадлежит твоему врагу.

⁶Не допускай несправедливости к бедному, он должен быть судим так же, как и всякий другой.

⁷Проявляй большую осторожность, выдвигая обвинения против какого-либо человека, не обвиняй его без причины. Не допускай, чтобы невинного человека предали смерти в наказание за проступок, который он не совершил. Любой, кто убьёт невинного, — беззаконник, и Я не оправдаю такого человека.

⁸Если человек хочет заплатить тебе, чтобы ты согласился с ним, когда он неправ, не принимай этой платы. Не бери взяток, так как взятки могут ослепить судей, и они не увидят истины; взятки могут заставить добрых и честных людей лжесвидетельствовать.

⁹Никогда не причиняй зла чужестранцу, помни, что и ты жил когда-то чужестранцем в Египетской земле.

Святые праздники

¹⁰Шесть лет засевай свою землю, собирай с неё урожай и обрабатывай её, ¹¹но на седьмой год не возделывай землю, ничего не сажай у себя на полях, а если будет урожай, пусть бедные возьмут его себе и пусть дикие звери питаются его остатками. Точно так же поступай со своими виноградниками и с оливковыми полями.

¹²Шесть дней работай, а на седьмой день отдыхай! Тогда у твоих рабов и других работников тоже будет время отдохнуть, да и быки твои и ослы тоже передохнут.

¹³Смотри же, исполняй все эти законы, не почитай лжебогов, даже имён их не произноси!

¹⁴Каждый год у тебя будет три особых праздника, во время которых ты будешь приходить ко Мне на священное место и поклоняться Мне.

¹⁵Первый праздник будет праздник Пресных Хлебов, как Я и повелел тебе; в это время ты будешь семь дней есть хлеб, испечённый без закваски. Всё это ты будешь делать в месяце авиве, потому что в это время ты вышел из Египта. Каждый должен в это время приносить Мне жертвы.

¹⁶Второй праздник будет праздник Жатвы, когда начнёшь собирать урожай с посева на своём поле.

Третий праздник будет праздник Укрытий. Этот праздник будет осенью, когда ты собираешь урожай со своих полей.

¹⁷Итак, трижды в год все мужчины должны являться перед Господом, Богом твоим.

¹⁸Когда заколешь животное и принесёшь его кровь в жертву, не приноси хлеба, в котором есть закваска, и не оставляй мяса до следующего утра.

¹⁹Когда придёт время сбора урожая, принеси первые плоды жатвы в дом Го-

спода¹, Бога твоего. И не ешь мясо козлёнка, сваренного в молоке его матери.

Бог поможет Израиллю получить землю

²⁰Я посылаю перед тобой Ангела охранять тебя и привести в ту землю, которую Я приготовил для тебя. ²¹Повинуйся Ангелу и следуй за ним, не восставай против него, потому что он не простит, если ты согрешишь против него, так как в нём — сила Моя². ²²Если будешь повиноваться ему во всём и исполнять всё, что Я скажу, то Я буду с тобой, выступив против всех твоих врагов, и стану врагом любого, кто против тебя.

²³Мой Ангел проведёт тебя по земле против множества разных народов: аморреев, хеттеев, ферезеев, хананеев, евеев и иевусеев, но Я одолею все эти народы.

²⁴Не поклоняйся богам этих народов, не служи им и не живи, как живут те народы; уничтожь их идолов и разбей камни³, поставленные ими в честь их богов. ²⁵Служи Господу, Богу своему, и, если будешь так поступать, Я благословлю тебя изобилием хлеба и воды и отведу от тебя все болезни. ²⁶Ваши женщины будут плодовиты, и их младенцы не будут умирать при рождении. Я сделаю долгой вашу жизнь.

²⁷Когда будете сражаться со своими врагами, Я пошлю впереди вас Мою великую силу⁴ и помогу победить всех ваших врагов. Тех, кто выступит против вас, во время битвы Я приведу в смущение, и они побегут от вас. ²⁸Я пошлю впереди вас шершня⁵, и он заставит уйти ваших врагов: евеев, хананеев и хеттеев — все они покинут вашу страну. ²⁹Но не скоро, не за один год Я силой заставлю все эти народы уйти из вашей земли, так как если Я слишком

быстро изгоню их, то страна опустеет и дикие звери, размножившись, будут господствовать над ней и станут для вас большим бедствием. ³⁰Поэтому Я мало-помалу вытесню эти народы из вашей земли, вы же будете по ней расселяться, и куда вы ни придёте, Я вытесню отовсюду другие народы.

³¹Я отдам вам всю землю от Красного моря⁶ до реки Евфрат, на западе её границей будет Филистимское⁷ море, а на востоке — Аравийская пустыня. Я сделаю так, что вы одолеете живущие там народы и вынудите их уйти.

³²Не заключайте союз ни с этими народами, ни с их богами³³ и не давайте им оставаться в вашей стране, так как если они останутся, то будут для вас ловушкой: они вынудят вас грешить против Меня, и вы станете поклоняться их богам».

Бог заключает с Израилем соглашение

24 ¹Затем Господь сказал Моисею: «Ты, Аарон, Надав, Авниуд и семьдесят израильских старейшин должны подняться в горы и издали поклониться Мне. ²Пусть один Моисей приблизится к Господу, другие же не должны приближаться, а остальной народ не должен даже подниматься в горы».

³Моисей пересказал народу все заповеди и заповеди Господа, и тогда все сказали: «Мы исполним все заповеди, данные Господом».

⁴Моисей записал все заповеди Господа, а на следующее утро встал, построил алтарь у подножия горы и установил там двенадцать камней — по одному в честь каждого колена Израиля. ⁵Потом Моисей послал израильских юношей принести жертвы, и эти юноши сожгли быков как жертву всесожжения и в приношение содружества Господу.

⁶Моисей сохранил кровь этих живот-

¹ **23:19 дом Господа** То есть «священный шатёр», куда люди приходили для встречи с Богом. См.: Исх. 25:8–9.

² **23:21 сила Моя** Буквально «имя Моё».

³ **23:24 камни** Или «мемориальные камни», где люди поклонялись своим богам.

⁴ **23:27 Когда будете... силу** Или «Весте о Моей силе опередит вас, и испугаются ваши враги».

⁵ **23:28 шершень** Жалящее насекомое, подобное осе или пчеле. Здесь может иметься в виду либо настоящий шершень, либо «Ангел Божий», либо «Его великая сила».

⁶ **23:31 Красное море** Или «Тростниковое море». Также см.: Исх. 14:9, 16, 21, 30; 3 Цар. 9:26.

⁷ **23:31 Филистимское** То есть «Средиземное».

ных и налил половину её в чаши, а вторую половину вылил на алтарь¹.

⁷Моисей прочёл свиток, на котором было записано особое соглашение, чтобы весь народ услышал его. И сказали люди: «Мы слышали законы, данные Господом, и обещаем соблюдать их».

⁸Тогда Моисей взял чаши с кровью жертв и окропил ею народ, сказав: «Это — кровь соглашения, которое Господь заключил с вами, а законы объясняют это соглашение».

⁹Затем Моисей, Аарон, Надав, Авиуд и семьдесят израильских старейшин поднялись на гору,¹⁰ и там они увидели Бога Израиля, стоявшего на чём-то подобном чистым голубым сапфиром, ясным, как само небо!¹¹Все вожди Израиля видели Бога, и Бог не погубил их², и они ели и пили все вместе.

Моисей отправляется за Законом Божиим

¹²Господь сказал Моисею: «Приди ко Мне на гору. Я записал Мои поучения и законы для людей на двух каменных скрижалях³. Я отдам тебе эти скрижали».

¹³Тогда Моисей и его помощник Иисус Навин поднялись на гору Божью,¹⁴ и Моисей сказал старейшинам: «Подождите нас здесь, пока мы не вернёмся к вам; Аарон и Хур останутся с вами, и, если у кого будет дело, пусть идёт к ним».

Встреча Моисея с Господом

¹⁵И тогда Моисей поднялся на гору, скрытую за облаком.¹⁶Слава Господняя сошла на гору Синай, и облако шесть дней скрывало гору, а на седьмой день Господь воззвал к Моисею из облака.¹⁷И явилась слава Господняя, подобно

¹ 24:6 Эта кровь скрепила соглашение между Богом и народом, её вылили на алтарь в знак того, что Господь будет соблюдать соглашение.

² 24:11 **видели Бога... погубил их** В Библии сказано, что люди не могут видеть Бога, но Бог хотел, чтобы эти вожди знали, как Он выглядит, и поэтому дал им возможность увидеть Себя в особом облике.

³ 24:12 **на... каменных скрижалях** То есть «на двух плоских камнях».

огню, пылающему на вершине горы, и весь народ Израиля видел это.

¹⁸Тогда Моисей поднялся ещё выше на гору, в середину облака, и пробыл там сорок дней и сорок ночей.

Дары Господу

25 ¹Господь обратился к Моисею с такими словами: ²«Скажи людям Израиля, чтобы они принесли Мне дары. Пусть каждый человек в сердце своём решит, что хочет Мне дать; прими от них эти дары для Меня. ³Вот перечень того, что ты можешь принять от народа: золото, серебро и бронзу, ⁴голубую, пурпурную и красную пряжу, тонкий лён, козью шерсть, ⁵окрашенные в красный цвет бараньи шкуры и тонкую кожу⁴, дерево акации, ⁶масло для светильников, ароматические добавки для елеса помазания и для благовонного курения. ⁷Принимай также камень оникс и другие драгоценные камни для ефода и наперсника судного.

Священный шатёр

⁸Пусть люди построят для Меня святылице, и тогда Я смогу жить среди них. ⁹Я покажу тебе, как должен выглядеть священный шатёр и всё в нём. Построй всё в точности так, как Я показываю тебе.

Ковчег Соглашения

¹⁰Возьми древесину акации и сделай священный ларец. Он должен быть длиной в 125 сантиметров, шириной 75 и высотой 75 сантиметров⁵. ¹¹Возьми чистое золото и покрой ковчег золотом внутри и снаружи, а также отдели золотом края ковчега. ¹²Сделай четыре золотых кольца, чтобы носить ковчег, и прикрепи их на четырёх углах, по два кольца с каждой стороны. ¹³Потом сделай шесты, чтобы носить на них ковчег. Шесты должны быть сделаны из дерева

⁴ 25:5 **тонкая кожа** Имеются в виду выделанные кожи тюлена и морской коровы.

⁵ 25:10 **длиной... сантиметров** Буквально «длиной в 2,5 локтя, шириной в 1,5 локтя и высотой в 1,5 локтя».

акации и покрыты золотом. ¹⁴Продень шесть сквозь кольца на углах ковчега и на этих шестах носите ковчег. ¹⁵Шесты эти должны всегда быть в кольцах ковчега, не вынимай их. ¹⁶Я дам тебе Соглашение, и ты положи его в этот ковчег. ¹⁷Сделай крышку из чистого золота 125 сантиметров в длину и 75 сантиметров в ширину. ¹⁸Сделай двух Херувимов из золота, чеканной работы, ¹⁹и помести одного Ангела на одном конце крышки, а другого — на другом конце, чтобы они были соединены с крышкой, образуя единое целое. ²⁰Крылья Ангелов будут распростёрты к небу; пусть они осеняют ковчег своими крыльями и будут обращены лицом друг к другу и к крышке ковчега.

²¹Я дам тебе Соглашение, помести его в ковчег и положи на ковчег крышку. ²²Открываясь вам, Я буду говорить между двумя Херувимами на крышке ларца Соглашения, и там Я дам израильскому народу Мои заповеди.

Стол

²³Сделай стол из дерева акации длиной в 1 метр, шириной в 50 сантиметров и высотой в 75 сантиметров¹. ²⁴Покрой стол чистым золотом с золотой отделкой по краю. ²⁵Сделай вокруг стола рамку 7,5 сантиметра² шириной и отделай её золотом. ²⁶Потом сделай четыре золотых кольца, помести их на четырех углах стола у четырех ножек, ²⁷помести их около рамки³, в эти кольца будут вставляться шесты, чтобы носить на них стол. ²⁸Сделай шесты из дерева акации и покрой их золотом. Эти шесты для того, чтобы носить на них стол. ²⁹Сделай тарелки, ложки, кувшины и миски для приношения жертв возлияния из чистого золота³⁰ и положи на стол передо Мной особый хлеб⁴, этот хлеб должен всегда быть передо Мной.

¹ 25:23 длиной... сантиметров Буквально «длиной в 2 локтя, шириной в 1 локоть и высотой в 0,5 локтя».

² 25:25 7,5 сантиметра Буквально «в одну ладонь».

³ 25:27 около рамки То есть вокруг поверхности стола.

⁴ 25:30 особый хлеб Называемый также «хлебом присутствия». Этот хлеб клали каждый день перед Богом на особом столе в святилище.

Светильник

³¹Потом ты должен сделать светильник из чистого золота. Основание и стельбель⁵ его должны быть чеканными из чистого золота. Сделай цветы, бутоны и лепестки из чистого золота и соедини всё это в единое целое.

³²У светильника должно быть шесть ветвей: три ветви с одной стороны и три ветви с другой. ³³На каждой ветви должно быть по три цветка, сделай их наподобие цветов миндаля, с чашечками и лепестками. ³⁴Сделай на светильнике ещё четыре цветка, наподобие цветов миндаля, с чашечками и лепестками. ³⁵У светильника будет шесть ветвей — по три ветви с каждой стороны стебля. Под каждой из трёх ветвей, там, где они соединяются со стеблем, сделай по цветку с чашечками и лепестками. ³⁶Весь светильник вместе с цветами и ветвями должен быть выкован из чистого золота, и всё это должно быть соединено в единое целое. ³⁷Затем сделай семь лампад⁶ для этого светильника, чтобы они освещали пространство перед светильником. ³⁸Сделай из чистого золота фитильные щипцы и лотки. ³⁹Возьми один талант⁷ чистого золота и сделай из него этот светильник со всеми принадлежностями. ⁴⁰Смотри же, сделай всё точно так, как Я показал тебе на горе».

Священный шатёр

26 ¹«Священный шатёр должен быть сделан из десяти завес, завесы же должны быть из тонкого льна и голубой, пурпурной и красной пряжи, и пусть искусный мастер нашьёт на них изображения крылатых Херувимов. ²Все завесы сделай одного размера: 14 метров⁸ длиной и 2 метра⁹ шириной. ³Соедини завесы между собой: соедини отдельно пять завес одну с другой и дру-

⁵ 25:31 Основание и стельбель Или «основание с ответвлениями».

⁶ 25:37 лампы Небольшие чаши, наполненные маслом, в которое погружался зажжённый фитиль, дававший свет.

⁷ 25:39 один талант То есть 34,5 кг.

⁸ 26:2 14 метров Буквально «28 локтей».

⁹ 26:2 2 метра Буквально «4 локтя». Также см.: Исх. 26:8.

гие пять завес соедини одну с другой.⁴Сделай петли из голубого материала по краю крайней завесы из первых пяти и сделай то же самое на крайней завесе из вторых пяти.⁵На крайней завесе из первых пяти должно быть пятьдесят петель, и пятьдесят петель должно быть на крайней завесе из вторых пяти.⁶Потом сделай пятьдесят золотых колец, чтобы соединить все завесы вместе и собрать шатёр в одно целое.

⁷И сделай ещё один шатёр, который покроет священный шатёр. Возьми для этого шатра одиннадцать завес из козьей шерсти.⁸Все завесы должны быть одного размера: 15 метров¹ длиной и 2 метра шириной.⁹Соедини отдельно пять завес одну с другой, а потом соедини отдельно остальные шесть завес одну с другой. Сложи вдвое шестую завесу у входа в священный шатёр.¹⁰Сделай пятьдесят петель по кромке крайней завесы из первых пяти и сделай то же самое на крайней завесе из других шести.¹¹Потом сделай пятьдесят бронзовых колец, чтобы соединить все завесы вместе и собрать шатёр в одно целое.¹²Крайняя завеса этого шатра будет наполовину свешена с задней стороны священного шатра.¹³По боковым сторонам этого шатра завеса будет свешена на полметра² под нижними краями священного шатра, так, чтобы этот шатёр полностью покрыл священный шатёр.¹⁴Сделай два покрытия для наружного шатра: одно из них пусть будет сделано из окрашенных в красный цвет бараньих шкур, а другое — из тонкой кожи³.

¹⁵Возьми дерево акации для рам священного шатра.¹⁶Эти рамы должны быть высотой в 5 метров⁴ и шириной 75 сантиметров⁵.¹⁷Каждая рама должна быть сделана из двух боковых шестов, соединённых перекладинами, и

все рамы должны быть одинаковыми.¹⁸Сделай двадцать рам для южной стороны священного шатра¹⁹и сорок серебряных оснований для них. Под каждой рамой должно быть по два серебряных основания — по одному с каждой стороны.²⁰Сделай ещё двадцать рам для другой стороны священного шатра²¹и сорок серебряных оснований для этих рам — по два основания на каждую из них.²²Сделай ещё шесть рам для задней стороны священного шатра²³и сделай две рамы для углов с задней стороны священного шатра.²⁴Угловые рамы должны быть соединены внизу, наверху же они должны быть скреплены кольцом, сделай оба угла одинаковыми.²⁵Всего будет восемь рам и шестнадцать серебряных оснований — по два основания под каждую раму.

²⁶Возьми дерево акации и сделай крепления для рам священного шатра, всего должно быть пять креплений с одной стороны священного шатра²⁷и пять с другой стороны.²⁸Посередине между рамами должно проходить связующее крепление от одного конца до другого.²⁹Покрой рамы золотом и сделай на них золотые кольца, чтобы вставить в них связи, и их тоже покрой золотом.³⁰Построй священный шатёр точно так, как Я показал тебе на горе.

Внутри священного шатра

³¹Возьми тонкий лён и сделай специальную завесу, сделай её из голубой, пурпурной и красной пряжи и нашей на неё изображения Херувимов.³²Сделай четыре столба из дерева акации и покрой столбы золотом. Прикрепи к четырём столбам сделанные из золота крючки, подставь под столбы серебряные основания, а затем повесь на золотые крючки завесу.³³Помести завесу под кольцами⁶ и поставь за завесу ковчег Соглашения. Эта завеса отделит святое место от Святая святых.³⁴Положи

¹ 26:8 15 метров Буквально «30 локтей».

² 26:13 полметра Буквально «1 локоть».

³ 26:14 тонкая кожа Имеется в виду выделанная кожа тюленя или морской коровы.

⁴ 26:16 5 метров Буквально «10 локтей».

⁵ 26:16 75 сантиметров Буквально «1,5 локтя».

⁶ 26:33 кольца Имеются в виду пятьдесят золотых колец, соединившие вместе обе части священного шатра. См.: Исх. 26:6.

крышку на ковчег Соглашения в Святая святых.

³⁵Поставь по другую сторону завесы специальный стол, сделанный тобой; стол должен находиться у северной стороны священного шатра. Поставь светильник у южной стороны шатра напротив стола.

Дверь священного шатра

³⁶Потом сделай завесу, чтобы закрыть вход священного шатра, сделай её из голубой, пурпурной и красной пряжи и из тонкого льна и вытки на ней узоры. ³⁷Сделай золотые крючки для завесы. Сделай из дерева акации пять столбов и покрой их золотом, а также сделай пять бронзовых оснований для пяти столбов».

Алтарь для сожжения приношений

27 ¹«Возьми дерево акации и сделай алтарь. Он должен быть квадратным 2,5 метра¹ длиной, 2,5 метра шириной и 1,5 метра² высотой. ²Сделай по рогу для каждого угла алтаря, прикрепив по рогу к каждому углу, чтобы всё составляло единое целое, и покрой алтарь бронзой.

³Сделай из бронзы принадлежности и блюда для алтаря: горшки, лопатки, вилки и лотки, в которые сметают золу с алтаря. ⁴Сделай для алтаря решётку в форме сетки и сделай на каждом из четырёх углов решётки по бронзовому кольцу. ⁵Положи решётку под выступ внизу алтаря, чтобы решётка снизу доходила до половины алтаря.

⁶Сделай для алтаря шести из дерева акации и покрой их бронзой. ⁷Вложи шести в кольца по обе стороны алтаря, чтобы носить алтарь на этих шестах. ⁸Сделай алтарь из досок, наподобие полового ящика. Сделай его точно таким, как Я показал тебе на горе.

Двор священного шатра

⁹Сделай двор для священного шатра. С

¹ 27:1 2,5 метра Буквально «5 локтей».

² 27:1 1,5 метра Буквально «3 локтя».

южной стороны пусть будет стена из тонких льняных завес. Завесы эти должны быть 50 метров³ длиной. ¹⁰Возьми двадцать столбов и двадцать бронзовых оснований для них. Крючки для столбов и карнизы⁴ должны быть серебряные. ¹¹С северной стороны пусть также будет стена из завес 50 метров длиной, стоящих на двадцати столбах и двадцати бронзовых основаниях. Крючки, прикреплённые к столбам и карнизам, должны быть отлиты из серебра.

¹²С западной стороны двора должна быть стена из завес 25 метров⁵ длиной, с десятью столбами, стоявшими на десяти основаниях. ¹³Восточная сторона двора также должна быть 25 метров длиной. ¹⁴С одной стороны входа должны быть завесы 7,5 метров⁶ длиной; с этой стороны должно быть три столба на трёх основаниях. ¹⁵С другой стороны также должны быть завесы длиной в 7,5 метров; с этой стороны должно быть три столба, стоящих на трёх основаниях.

¹⁶Сделай завесу 10 метров⁷ в длину, чтобы закрыть выход во двор; сделай её из тонкого льна и голубой, пурпурной и красной пряжи, с вытканными узорами. У этой завесы должно быть четыре столба и четыре основания. ¹⁷Все столбы вокруг двора должны быть соединены серебряными стягами, крючки на столбах должны быть отлиты из серебра, а основания столбов — из бронзы. ¹⁸Двор должен быть 50 метров в длину и 25 метров в ширину, стена завес вокруг двора должна быть высотой 2,5 метра⁸. Завеса должна быть сделана из тонкого льна, а основания столбов должны быть бронзовые. ¹⁹Все принадлежности, колья шатра и все предметы, используемые в священном шатре, должны быть сделаны из бронзы.

³ 27:9 50 метров Буквально «100 локтей». Также см.: Исх. 27:11, 18.

⁴ 27:10 карнизы Это были стяги, соединявшие столбы или кольца, вшитые в завесы.

⁵ 27:12 25 метров Буквально «50 локтей».

⁶ 27:14 7,5 метров Буквально «15 локтей».

⁷ 27:16 10 метров Буквально «20 локтей».

⁸ 27:18 2,5 метра Буквально «5 локтей».

Масло для лампы

²⁰Вели израильскому народу принести самое лучшее оливковое масло и заправляйте этим маслом светильник, который должен гореть каждый вечер. ²¹Аарон и его сыновья должны будут следить за светильником. Они будут входить в шатёр собрания перед Соглашением, которое находится за завесой, чтобы удостовериться, что светильник горит там перед Господом с вечера до утра. Народ Израиля и его потомки должны соблюдать этот закон во веки вечные».

28 ¹«Скажи своему брату Аарону и его сыновьям Надаву, Авиуду, Елеазару и Ифамару, чтобы они пришли к тебе от народа и служили священниками.

²Сшей особую одежду для твоего брата Аарона, чтобы она приносила ему почёт и уважение. ³Среди народа есть искусные мастера, которые могут сделать эту одежду, так как Я дал им такую премудрость. Скажи этим людям, чтобы они сделали одежды для Аарона, которые покажут, что он служит Мне особую службу, и тогда он сможет служить Мне священником. ⁴Вот какие одежды должны они сделать: наперсник судный, ефод, голубое одеяние, белое тканое одеяние, кидар и перевязь. Пусть сделают специальную одежду для твоего брата Аарона и его сыновей, и тогда Аарон и его сыновья смогут служить Мне и быть Моими священниками. ⁵Скажи мастерам, чтобы они взяли золотые нити, тонкий лён и голубую, пурпурную и красную пряжу.

Ефод и перевязь

⁶Для ефода возьми золотые нити, тонкий лён и голубую, пурпурную и красную пряжу искусной работы. ⁷На плечах ефода должны быть наплечники, которые должны быть привязаны к обеим полам ефода.

⁸Пусть люди старательно соткут перевязь ефода и пусть сделают её такой, как ефод: возьми золотые нити, тонкий

лён и голубую, пурпурную и красную пряжу.

⁹Возьми два камня оникса, напиши на этих камнях имена 12 сыновей Израиля, ¹⁰напиши шесть имён на одном камне и шесть имён на другом камне. Все имена должны располагаться по порядку, начиная с самого старшего сына и кончая самым младшим. ¹¹Вырежи на этих камнях имена сыновей Израиля, сделай это, как делает резчик печатей. Вставь камни в золотую оправу, ¹²а затем прикрепи эти камни к наплечникам ефода. Пусть Аарон, предстая перед Господом, будет в этом одеянии, и пусть на ефode будут оба камня с именами сыновей Израиля. Эти камни должны напоминать Богу об израильском народе. ¹³Возьми тонкие золотые нити, чтобы прикрепить камни к ефоду, ¹⁴сплети цепочки из чистого золота в один жгут, сделай две такие золотые цепи и прикрепи их к золотым оправам.

Наперсник

¹⁵Сделай наперсник судный для первосвященника, пусть искусные мастера сделают этот наперсник так же, как и ефод. Пусть возьмут золотые нити, тонкий лён и голубую, пурпурную и красную пряжу. ¹⁶Наперсник судный должен быть свёрнут вдвое так, чтобы получился квадрат длиной и шириной в 22,5 сантиметра¹. ¹⁷Вставь в наперсник четыре ряда драгоценных камней в золотой оправе: в первом ряду должны быть рубин, топаз и берилл, ¹⁸во втором ряду должны быть бирюза, сапфир и изумруд, ¹⁹в третьем ряду должны быть яхонт, агат и аметист, ²⁰в четвёртом ряду должны быть хризолит, оникс и яспис. ²¹Всего этих камней на наперснике судном должно быть двенадцать — по одному на каждого из сыновей Израиля. На каждом из этих камней напиши имя одного из сыновей Израиля, вырежи эти имена, как резчик вырезает печать.

¹ 28:16 длиной... сантиметра Буквально «длиной и шириной в ладонь», то есть расстояние между кончиком большого пальца руки и кончиком мизинца.

²²Сделай к наперснику судному две цепочки витой работы. ²³Сделай два золотых кольца, прикрепи их к концам наперсника судного, ²⁴а затем пропусти две золотые цепочки через два кольца на концах наперсника, ²⁵прикрепи другой конец цепочек к обеим оправам, и таким образом они будут спереди прикреплены к двум наплечникам ефода. ²⁶Сделай ещё два золотых кольца и прикрепи их к двум другим концам наперсника судного по внутреннему краю, который прилегает к ефоду. ²⁷Сделай ещё два золотых кольца и прикрепи их к наплечникам снизу; с лицевой стороны ефода, прикрепи их над перевязью ефода. ²⁸Возьми голубые ленты и привяжи кольца наперсника судного к кольцам ефода, таким образом наперсник будет находиться у самой перевязи и плотно прилегать к ефоду.

²⁹Входя в святое место, Аарон будет носить наперсник судный с именами сынов Израиля у сердца своего, и они будут постоянным напоминанием Господу. ³⁰Положи в наперсник судный урим и туммим. Они будут всегда у сердца Аарона, когда он предстанет перед Господом; и будет Аарон всегда носить при себе суд сынов Израиля, когда будет он находиться перед Господом.

³¹Сделай к ефоду одеяние из голубой ткани; ³²посередине его должно быть отверстие для головы. Обшей края отверстия материей, чтобы оно не рвалось. ³³Возьми голубую, пурпурную и красную пряжу, сделай из нитей гранаты, подвесь эти гранаты вокруг по подолу одеяния, а между ними подвесь золотые колокольчики. ³⁴По подолу одеяния кругом должны быть колокольчики и гранаты: между каждыми двумя гранатами должно быть по колокольчику. ³⁵Аарон будет надевать это одеяние, когда будет служить священником, и колокольчики будут звенеть, когда Аарон будет входить в святое место, чтобы предстать перед Господом, и, когда он

будет выходить из святого места, чтобы Аарону не умереть.

³⁶Сделай полоску из чистого золота и вырежи на золоте слова, как резчики вырезают печать, напиши такие слова: „Святыня Господняя”. ³⁷Прикрепи к золотой полоске голубую ленту и повяжи ленту на кидар, чтобы золотая полоска оказалась на передней стороне кидара. ³⁸Пусть Аарон носит это на голове, так он снимет вину, если что будет не так с дарами израильского народа², с дарами, которые люди приносят Господу. Аарон всегда будет носить это на голове, чтобы Господь принял дары людей.

³⁹Возьми тонкий лён и сделай белый тканый хитон. Возьми тонкий лён для кидара и вышей узоры на перевязи. ⁴⁰Сделай также накидки, пояса и кидары для сыновей Аарона, это принесёт им почёт и уважение. ⁴¹Надень эти одежды на твоего брата Аарона и его сыновей, соверши над ними помазание и назначь их на священничество. После этого они станут святыми и будут служить Мне священниками.

⁴²Возьми тонкий лён для нижней одежды священников, эта нижняя одежда должна прикрывать их от пояса до бёдер. ⁴³Аарон и его сыновья должны надевать эти одежды всякий раз, когда входят в шатёр собрания. Они должны носить эту одежду, когда будут приближаться к алтарю для служения в святом месте, чтобы не быть повинными в грехе и не умереть. Всё это должно быть вечным законом для Аарона и для всех его потомков».

Обряд назначения священников

29 ¹«Вот Мои наставления о том, что ты должен сделать с Аароном и его сыновьями, чтобы назначить их священниками Мне в служение. Найди одного бычка и двух баранов, в

¹ 28:36 **Святыня Господняя** Эти слова были написаны на всём, что находилось в храме и предназначалось для освящения в служении Господу.

² 28:38 **так он... народа** Буквально «он останется святым, неся вину за дары сынов Израиля».

которых нет изъяна,²потом возьми тонкую пшеничную муку, сделай пресный хлеб, возьми также пресный хлеб, замешанный на оливковом масле, и тонкие лепёшки, помазанные оливковым маслом.³Положи хлеб и лепёшки в корзину, отдай корзину Аарону и его сыновьям, отдай им также бычка и двух барашков.

⁴Потом приведи Аарона и его сыновей к входу в шатёр собрания, вымой их водой,⁵надень особые одежды на Аарона, надень на него белое тканое одеяние и голубое одеяние, носимое с ефодом. Надень на него ефод и наперсник судный и опояшь его красивой перевязью.⁶Возложи ему на голову кидар и прикрепи к нему особый венец.⁷Возьми елей помазания и помажь Аарону голову — это будет знаком избрания его для этого труда.

⁸Потом приведи сюда сыновей Аарона, надень на них белые тканые одежды,⁹опояшь их перевязями и дай им особые головные уборы, и с этого времени они станут священниками. Они будут священниками согласно закону, неизменному вовек. Так ты сделаешь Аарона и его сыновей священниками.

¹⁰Затем приведи бычка на это место перед шатром собрания, и пусть Аарон и его сыновья возложат руки на голову бычка, а после того ¹¹заколи бычка прямо у входа в шатёр собрания в присутствии Господнем.¹²Потом возьми немного бычьей крови, пойдя к алтарю, помажь пальцем кровью рога алтаря, а всю оставшуюся кровь вылей к подножию.¹³После этого возьми весь внутренний жир бычка, жирную часть печени, обе почки вместе с жиром на них и сожги этот жир на алтаре.¹⁴Потом возьми мясо бычка, его шкуру и остальные части и сожги всё это за пределами стана. Это будет приношение, чтобы отвести грех от священника.

¹⁵После этого вели Аарону и его сыновьям возложить руки на голову одного из барашков,¹⁶заколи этого барашка, собери его кровь и окропи ею вокруг алтаря.¹⁷Затем рассеки барашка на не-

сколько частей, вымой все его внутренности и ноги, положи всё это вместе с головой и другими частями барашка¹⁸ и сожги всё на жертвеннике. Это — жертва всесожжения, приношение Господу огнём. Его благоухание приятно Господу.

¹⁹Вели Аарону и его сыновьям возложить руки на второго барашка,²⁰заколи барашка, собери часть его крови и помажь ею мочку правого уха Аарона и мочки правых ушей его сыновей. И помажь также кровью большой палец их правой ноги и правой руки, а затем окропи кровью четыре стороны жертвенника.²¹Затем возьми немного крови с жертвенника, смешай её с елеем и окропи ею Аарона и его одежды, а также его сыновей и их одежды. Это будет знаком того, что Аарон и его сыновья служат Мне особую службу и что их одежды предназначены только для особого случая.

²²Потом возьми жир барашка, того самого, который будет для обряда посвящения Аарона в первосвященники; возьми жир с хвоста и жир, покрывающий внутренности и печень, обе почки вместе с жиром и правую ногу.²³Из корзины с пресными хлебами, той самой, которую ты поставил перед Господом, возьми вот что: один каравай хлеба, одну лепёшку с оливковым маслом и одну небольшую тонкую лепёшку.²⁴Отдай всё это Аарону и его сыновьям, скажи, чтобы они держали эти жертвы в руках перед Господом. Это будет особое приношение Господу.²⁵Затем возьми всё это у Аарона и его сыновей, положи на жертвенник вместе с барашком и сожги всё это на нём. Это — приношение сожжением, приношение Господу огнём, его благоухание приятно Господу.

²⁶Затем возьми грудину барашка, того самого, который будет для обряда посвящения Аарона в первосвященники, и поднеси её перед Господом как особое приношение. Эта часть будет твоей.²⁷Возьми грудину и ногу барашка,

того самого, который был для обряда посвящения Аарона в первосвященники, и освяти их, а потом отдай эти освящённые части Аарону и его сыновьям.²⁸ Израильский народ всегда будет отдавать Аарону и его сыновьям эти части. Они будут всегда принадлежать священникам, когда народ Израиля будет приносить дары Господу. Отдавать священникам эти части — всё равно что отдавать их Господу.

²⁹Сохрани особые одежды, которые были сделаны для Аарона; они будут принадлежать его потомкам, и они будут надевать их при назначении и помазании в священники.³⁰ Сын Аарона станет первосвященником после него и в течение семи дней, входя в шатёр собрания для служения в святом месте, будет носить эту одежду.

³¹Приготовь мясо барашка, который был для обряда посвящения Аарона в первосвященники, приготовь это мясо на святом месте,³² а потом Аарон и его сыновья должны съесть это мясо у входа в шатёр собрания, и пусть они съедят также хлеб, который находится в корзине.³³ Эти приношения были для того, чтобы снять их грехи, когда их посвящали в священники, и теперь они должны съесть эти приношения.³⁴ Если часть мяса барашка или хлеба останется до утра, то его надо сжечь, вы не должны есть этот хлеб или мясо, потому что его нужно есть только особым образом и в особое время.

³⁵Ты должен всё это сделать для Аарона и его сыновей точно так, как Я сказал. Обряд посвящения их в священники должен продолжаться семь дней.³⁶ В течение семи дней ты должен закалявать по одному бычку каждый день. Это будет приношением за грехи Аарона и его сыновей. Ты принесёшь эти жертвы, чтобы очистить жертвенник, и выльешь на него оливковое масло, чтобы освятить его.³⁷ Семь дней очищай и освящай жертвенник, и за это время он станет великой святыней, и всё, прикасающееся к нему, также освятится.

³⁸Каждый день тебе следует совершать приношение на жертвеннике. Ты должен закалявать двух годовалых ягнят:³⁹ приноси одного ягнёнка утром, а другого — вечером.^{40–41} Закалявая первого ягнёнка, приноси также восемь чашек¹ пшеничной муки тонкого помола, смешанной с одним литром² лучшего оливкового масла. Также принеси один литр вина в жертву. И когда вечером будешь закалявать второго ягнёнка, снова принеси в дар восемь чашек муки, литр оливкового масла и литр вина, как сделал утром. Это будет благоуханное приношение для Господа. Когда сожжёшь это приношение, его благоухание дойдёт до Господа и будет приятно Ему.

⁴²Ты должен сжигать эти приношения Господу каждый день: делай это во все времена у входа в шатёр собрания перед Господом. При этом приношении Я, Господь, буду приходить к тебе и говорить с тобой.⁴³ В этом месте Я буду открываться израильскому народу, и это место освятится славой Моей.

⁴⁴Я освящу шатёр собрания и жертвенник. Я освящу Аарона с его сыновьями, чтобы они могли служить Мне священниками.⁴⁵ Я буду находиться среди израильтян и буду их Господом.⁴⁶ Народ узнает, что Я — Господь, Бог их. Они будут знать, что Я — Тот, Кто вывел их из Египта, чтобы жить среди них. Я — Господь, Бог их».

Алтарь для приношения курений

30¹«Сделай алтарь из дерева акации для приношения благовонного курения.² Сделай его квадратным: полметра в длину и полметра в ширину³, а высотой в 1 метр⁴. На четырёх углах его будут рога, они должны составлять единое целое с алтарём.³ Покрой его верх и стороны чистым золотом и сде-

¹ 29:40–41 восемь чашек Буквально «одну десятую меры, что составляет 2,2 литра».

² 29:40–41 один литр Буквально «одна четверть гина».

³ 30:2 полметра в длину и полметра в ширину Буквально «один локоть».

⁴ 30:2 1 метр Буквально «2 локтя».

лай золотое обрамление вокруг алтаря. ⁴Два золотых кольца должны быть под обрамлением, и два золотых кольца должны быть на противоположных сторонах алтаря. В эти золотые кольца будут вставляться шесты, чтобы носить на них алтарь. ⁵Шесты сделай из дерева акации и покрой их золотом. ⁶Поставь алтарь перед завесой, позади которой стоит ковчег Соглашения. Алтарь будет перед крышкой, которая находится над Соглашением. В этом месте Я приду к тебе.

⁷Каждое утро, когда Аарон будет готовить лампы, он должен сжечь на алтаре благовонные курения, ⁸и вечером, когда будет проверять лампы, он снова должен будет сжечь эти благовония, чтобы они курились перед Господом вечно, изо дня в день. ⁹Не приносите на этом алтаре никаких других курений. Не сжигайте на нём приношения сожжением и не приносите на нём ни хлебного приношения, ни приношения возлиянием.

¹⁰Один раз в год Аарон должен приносить Господу особую жертву. Он будет смывать людские грехи кровью приношения над рогами алтаря. Этот день будет особым днём для Господа, называемым днём Искупления».

Храмовый налог

¹¹Господь сказал Моисею: ¹²«Пересчитывай израильский народ, чтобы знать, сколько всего людей. При этом исчислении пусть каждый даст за себя выкуп Господу. Если все будут делать это, то с народом не случится ничего ужасного. ¹³Каждый сосчитанный должен заплатить полшекеля согласно установленной мере, который весит 20 гер¹. Эти полшекеля — приношение Господу. ¹⁴Всякий, кому от 20 лет и старше, должен быть сосчитан, и каждый сосчитанный должен дать Господу это приношение. ¹⁵Богатые не должны давать больше, чем полшекеля, а бедные не должны давать меньше, чем полшекеля,

все должны давать Господу одинаковое приношение — это будет выкуп за их жизнь. ¹⁶Собирай эти деньги с израильского народа и трать их на служение в шатре собрания. Этот выкуп будет на поминание Господу о Его народе, для искупления их жизнью».

Чаша для омовений

¹⁷Затем Господь сказал Моисею: ¹⁸«Сделай бронзовую чашу, поставь её на бронзовую подставку и пользуйся ею для омовений. Поставь чашу между шатром собрания и алтарём и наполни её водой. ¹⁹Пусть Аарон и его сыновья омывают руки и ноги водой из этой чаши. ²⁰И каждый раз, когда они входят в шатёр собрания или подходят к алтарю, они должны омыть себя водой, и тогда не умрут. ²¹И чтобы не умереть, они должны омывать руки и ноги. Таким будет закон на веки вечные для Аарона и его потомков. В будущем это будет вечный закон для всего рода Аарона».

Елей помазания

²²После этого Господь сказал Моисею: ²³⁻²⁴«Возьми самые лучшие благовония: возьми 6 килограммов² жидкой мирры, половину этого количества, то есть 3 килограмма³, благовонной корицы, 6 килограммов ароматного тростника и 6 килограммов кассии. Возьми установленную меру всего этого и 4 литра⁴ оливкового масла.

²⁵Смешай всё это и получится благоуханный елей помазания. ²⁶Окропи этим елеем шатёр собрания и ковчег Соглашения в знак их особого назначения. ²⁷Окропи елеем стол и всю посуду, которая на столе, светильник и все его принадлежности, а также и алтарь, предназначенный для благовонного курения. ²⁸Окропи этим елеем всё, что на алтаре, всё, предназначенное для сожжения жертвоприношений Богу, а

² 30:23–24 6 килограммов Буквально «500 мер».

³ 30:23–24 3 килограмма Буквально «250 мер».

⁴ 30:23–24 4 литра Буквально «1 гин».

¹ 30:13 20 гер Одна гера равна приблизительно 0,6 г.

также чашу и подставку под ней.²⁹Освятить их, и они станут особыми для Господа, и всё, что коснётся этих предметов, также освятится.

³⁰Окропи елеем Аарона и его сыновей в знак того, что они избраны из народа служить Мне священниками.
³¹Скажи израильскому народу, что елей помазания — священное помазание, им должно пользоваться только для Меня.
³²И пусть никто не пользуется этим елеем как обычным благовоением; не приготавливай никакого другого благовоения тем же способом, каким приготавлишь этот особый елей. Этот елей — святыня и должен быть святыней для вас.
³³И если кто приготовит благовоение, подобное этому священному елею, и помажет им человека, не являющегося священником¹, тогда изгоните того из его народа».

Благовонное курение

³⁴И сказал Господь Моисею: «Возьми поровну камедь, оних, халван и чистый ладан.
³⁵Смешай все благовонные специи вместе, чтобы получилось курение. Приготовь его точно так, как делают составители благовоний, и подмешай в это курение соль. Она очистит его и освятит.
³⁶Истолки часть этого благовония в тонкий порошок и положи порошок перед Соглашением в шатре собрания, так как в том месте Я приду к тебе. Пользуйтесь этим благовонным порошком только по особому случаю².
³⁷И это будет святыней для Господа. Приготовь это благовоние особым способом и не используй этот метод при приготовлении никакого другого курения.
³⁸Если же кто захочет сделать для себя немного такого благовония, чтобы насладиться его запахом, изгоните того человека из его народа».

¹ 30:33 не являющегося священником Или «чужеземца».
² 30:36 Пользуйтесь... случаем Буквально «Это будет великой святыней для вас».

Веселиил и Аголиав

31 ¹Затем Господь сказал Моисею: ²«Я назначаю Веселиила, сына Урии, сына Хура, из рода Иуды, чтобы он исполнил для Меня особый труд.
³Я наполнил Веселиила Духом Божьим, наделив его знанием, различными навыками и умением исполнить всякую работу.
⁴Он обладает мастерством делать вещи из золота, серебра и бронзы,
⁵умеет гранить и оправлять красивые камни, а также работать по дереву, и всякое дело подвластно ему.
⁶Я избираю Аголиава, сына Ахисамаха из семейства Дана, в помощники Веселиилу и даю также умение всем остальным мастерам, чтобы они смогли сделать все те предметы, о которых Я дал тебе наказ:

- ⁷ Шатёр собрания,
- ковчег Соглашения,
- крышку ковчега,
- ⁸ стол и всё, что на нём,
- светильник из чистого золота
- и все его принадлежности,
- алтарь для принесения
- благовонного курения,
- ⁹ алтарь для сжигания приношений
- и все предметы для алтаря,
- чашу и подставку под неё,
- ¹⁰ особые одежды для священника
- Аарона
- и его сыновей во время
- священнослужения,
- ¹¹ благоуханный елей помазания
- для святого места.

Эти мастера должны сделать всё так, как Я тебе повелел».

Суббота

¹²После этого Господь обратился к Моисею с такими словами: ¹³«Скажи израильтянам: вы должны следовать правилу о Моих особых днях отдыха, так как эти дни будут знаком между Мной и вами на все поколения, чтобы вы знали, что Я, Господь, сделал вас Своим священным народом.

¹⁴Сделай субботный день своим особым днём. Если же кто считает субботный день таким же днём, как остальные,

он должен быть предан смерти; и каждый, кто работает по субботам, должен быть изгнан из своего народа. ¹⁵Для работы есть другие шесть дней недели, седьмой же день — особый день отдыха, день, священный для Господа, и каждый, кто работает в субботу, должен быть предан смерти. ¹⁶Народ Израиля обязан помнить субботний день, должен сделать его особым днём и соблюдать его во веки веков. Это соглашение между ним и Мною останется навечно. ¹⁷Субботний день будет знаменем для Меня и израильского народа навечно, потому что Господь трудился шесть дней и сотворил небо и землю, на седьмой же день Он отдыхал и покоился».

¹⁸И когда Господь закончил разговор с Моисеем на горе Синай, Он дал ему два плоских камня, на которых перстом ¹ Божьим было начертано Соглашение.

Золотой телец

32 ¹Народ увидел, что прошло уже много времени, а Моисей всё не спускается с горы. Тогда люди собрались вокруг Аарона и сказали ему: «Моисей вывел нас из Египта, но мы не знаем, что с ним случилось, поэтому сделай нам богов, чтобы они шли впереди и вели нас».

²Аарон сказал народу: «Принесите мне золотые серьги ваших жен, сыновей и дочерей».

³И вот весь народ собрал свои золотые серьги и принёс их Аарону. ⁴Аарон взял у народа золото и сделал из него статую тельца, придав ему форму с помощью резца. Тогда народ воскликнул: «Вот боги твои, Израиль! Вот боги, которые вывели тебя из Египетской земли!» ²

⁵Увидев всё это, Аарон соорудил перед тельцом алтарь и объявил: «Завтра будет особый праздник в честь Господа».

¹ 31:18 перстом Или «пальцем».

² 32:4 Вот боги... земли Вопреки наставлениям Господним, израильтяне поклонялись рукотворному божеству. См.: 1 Цар. 12:26–30.

⁶На следующий день люди встали очень рано, закололи животных, принесли их в дар как жертвы всесожжения и приношения содружества, потом все сели и стали есть и пить, а затем встали и устроили буйное празднество.

⁷И сказал Господь Моисею: «Спустишься с этой горы. Твой народ, который ты вывел из Египетской земли, совершил великий грех! ⁸Быстро они отвернулись от всего, что Я заповедал им: они сделали себе тельца из золота, поклоняются ему, принося ему жертвы. Народ сказал: „Вот боги твои, Израиль! Вот боги, которые вывели тебя из Египетской земли”».

⁹«Я видел, что эти люди упрямы, — сказал Господь Моисею, — они всегда будут против Меня. ¹⁰В гневе Своём, Я истреблю их, а затем произведу от тебя великий народ».

¹¹Но Моисей стал молить Господа: «Господи, пусть не истребит Твой гнев народ Твой! Ты вывел этот народ из Египта Своей великой силой и властью. ¹²Если Ты истребишь Свой народ, то египтяне, увидев это, скажут: „Господь задумал недоброе против Своего народа. Он вывел израильтян из Египта, чтобы убить в горах, так как хотел стереть их с лица земли”. Не гневайся на Свой народ! Прошу Тебя, измени Своё решение, не губи этих людей! ¹³Вспомни Авраама, Исаака и Израиля — эти люди служили Тебе, и Ты Своим именем поклонялся им, сказав: „Я сделаю твой народ многочисленным, подобно звёздам небесным, Я отдам твоему народу всю эту землю, как и обещал, и эта земля будет их землёй навечно”».

¹⁴И тогда Господь пожалел их и не сделал того, что сказал, — Он не истребил народ.

¹⁵А Моисей спустился с горы, неся с собой каменные скрижали Соглашения. Эти заповеди были написаны на обеих сторонах камня: на той и на другой стороне. ¹⁶Сам Бог сделал те камни, и Сам Бог высек те заповеди на них.

¹⁷Иисус Навин, услышав шум празд-

ника в лагере, сказал Моисею: «Судя по звукам, в стане — война!»

¹⁸«Этот шум — не крики победившей армии и не вопль побеждённой, — ответил Моисей. — Я слышу звуки музыки!»¹»

¹⁹Подойдя к стану, Моисей увидел золотого тельца и танцующий народ. В сильном гневе Моисей бросил на землю плоские камни, и они раскололись на куски у подножия горы. ²⁰Затем Моисей уничтожил сделанного людьми тельца: он расплавил его в огне, потом истолок золото в пыль, бросил её в воду и заставил израильский народ выпить эту воду.

²¹«Каким образом эти люди уговорили тебя совершить такое преступление? — спросил Моисей Аарона. — Что побудило тебя ввести их в такой великий грех?»

²²«Не гневайся, господин, — ответил Аарон. — Ты знаешь, что этот народ всегда готов совершить недоброе.

²³Люди сказали мне: „Моисей вывел нас из Египта, но мы не знаем, что с ним случилось, поэтому сделай нам богов, чтобы они вели нас“. ²⁴И я сказал людям: „Если у вас есть золотые кольца, то отдайте их мне“. Они дали мне своё золото, я бросил его в огонь, и из огня вышел этот телец!»

²⁵Моисей увидел, что Аарон позволил народу погрязнуть в распущенности, что люди стали необузданными, и все враги их видят, как глупо они себя ведут. ²⁶Тогда Моисей встал у входа в стан и сказал: «Те, кто хочет следовать Господу, подойдите ко мне!» И все сыны Левия поспешили к Моисею, ²⁷и Моисей сказал им: «Я скажу вам, что говорит Господь, Бог Израиля: пусть каждый опоясается своим мечом и пройдёт по стану из шатра в шатёр, и пусть каждый убьёт брата своего, друга своего, ближнего своего — всех, кто против Господа».

²⁸Сыны Левия исполнили сказанное Моисеем, и в тот день погибло около 3 000 человек из израильского народа.

¹ 32:18 музыка Или «пение».

²⁹Тогда Моисей сказал: «Сегодня вам пришлось идти против своих собственных сыновей и братьев. Так посвятите же себя Господу, чтобы Он дал вам благословение»².

³⁰На следующее утро Моисей сказал народу: «Вы совершили страшный грех! Но я сейчас поднимусь к Господу и, может быть, смогу сделать так, чтобы Он простил вам ваш грех!» ³¹Затем Моисей возвратился к Господу и взмолился: «Прошу Тебя, выслушай меня! Эти люди совершили великий грех. Они сделали себе бога из золота. ³²Так прости же им этот грех! Если Ты не простишь их, то сотри Моё имя из книги³, которую Ты написал».

³³Но Господь ответил Моисею: «Я стираю из книги только имена тех, кто согрешил против Меня. ³⁴Спустишься вниз и поведи за собой народ, куда Я тебе укажу, а Мой Ангел пойдёт перед тобой и поведёт тебя за собой. Те, кто согрешили, будут наказаны, когда придёт время наказания для тех, кто согрешил». ³⁵И послал Господь страшный мор на израильтян за то, что они просили Аарона сделать золотого тельца.

«Я не пойду с тобой»

33 ¹Тогда Господь повелел Моисею: «Ты и народ, который ты вывел из Египта, должны уйти отсюда. Идите в ту землю, которую Я обещал отдать Аврааму, Исааку, Иакову и их потомкам. ²Я пошлю перед тобой Ангела и одолею хананеев, аморреев, хеттеев, ферезеев, евеев и иевусеев. Я изгоню эти народы из твоей земли. ³Иди в землю, изобилующую всякими благами⁴, но Я не пойду с тобой: вы — народ неподатливый, и если Я пойду с вами, то как бы Мне не погубить вас в пути».

⁴Услышав плохую новость, весь

² 32:29 Сегодня... благословение С этого времени первородные сыны больше не наследовали право становиться священниками. Право быть священниками Господними перешло к сынам Аарона из племени Левия.

³ 32:32 книга Или «книга жизни», которая содержит имена всех избранных Богом людей. См.: Откр. 3:5; 21:27.

⁴ 33:3 изобилующую всякими благами Буквально «где течёт молоко и мёд».

народ очень опечалился, и люди перестали носить украшения, ⁵потому что Господь сказал Моисею: «Вы — народ неподатливый. Я могу погубить вас, если проведу с вами в пути хотя бы короткое время. Снимите с себя все свои украшения¹, а Я решу, что с вами делать». ⁶Тогда израильский народ снял с себя все украшения у горы Хорив.

Временный шатёр собрания

⁷В то время Моисей взял и поставил шатёр² вне стана и назвал его шатром собрания. Каждый, желавший просить о чём-то Господа, приходил в этот шатёр собрания, находившийся за пределами лагеря. ⁸Каждый раз, когда Моисей шёл в шатёр, народ наблюдал за ним, люди стояли у входа в свои шатры и смотрели вслед Моисею, пока он не войдёт в шатёр. ⁹Когда же Моисей входил в шатёр, туда спускался облачный столб и становился у входа, и Господь говорил с Моисеем. ¹⁰Увидев облако у входа в шатёр, люди выходили, и каждый поклонялся у входа в свой шатёр.

¹¹Господь говорил с Моисеем лицом к лицу, как говорят с другом. Поговорив с Господом, Моисей возвращался обратно в стан, а его помощник Иисус, сын Навина, никогда не отлучался из шатра.

Моисей видит славу Господнюю

¹²Моисей обратился к Господу с такими словами: «Ты сказал Мне, чтобы я вёл этот народ, но не сказал, кого пошлешь со мной. Ты сказал мне: „Я хорошо знаю тебя, ты приобрёл Моё благоволение“. ¹³Если я и в самом деле приобрёл Твоё благоволение, то открой мне, как лучше узнать Тебя, чтобы мне и впредь иметь Твоё благоволение. И не забудь, что эти люди — Твой народ!»

¹ 33:5 Снимите... украшения Игра слов. Люди часто носили украшения как напоминание о лжебогах.

² 33:7 шатёр Очевидно, Моисей встречался с Богом в этом шатре до тех пор, пока не был сооружен постоянный шатёр собрания.

¹⁴«Я Сам пойду с тобой, — сказал Господь, — Я поведу тебя»³.

¹⁵И сказал тогда Моисей: «Если Ты не пойдёшь с нами, то не выводи нас из этого места. ¹⁶И ещё, как мы узнаем, что я и Твой народ обрели Твоё благоволение? Если Ты пойдёшь с нами, тогда мы будем знать наверняка! Если же Ты не пойдёшь с нами, то я и этот народ не будем отличаться от любого другого народа на земле!»

¹⁷Господь сказал Моисею: «Я сделаю то, что ты просишь, сделаю это потому, что благоволю к тебе и хорошо знаю тебя»⁴.

¹⁸Тогда Моисей сказал Господу: «Прошу Тебя, покажи мне Твою славу».

¹⁹Господь ответил: «Я проведу перед тобой Мою совершенную славу, Я — Господь, и Я объявлю Моё имя, Иегова, чтобы ты мог услышать его, потому что Я могу показать Свою милость и любовь тому, кого выберу. ²⁰Но тебе нельзя видеть Моё лицо, так как человек не может увидеть Меня и остаться в живых.

²¹Вот тут, неподалеку от Меня, есть скала. Встань на этой скале, ²²и Моя слава пройдёт мимо этого места. Я сделаю большую расселину в скале и покрою тебя Своей рукой пока не пройду, ²³а затем уберу руку, и ты увидишь Мою спину, но Моего лица не увидишь».

Новые каменные скрижали

34 ¹Затем Господь сказал Моисею: «Вырежи две новые скрижали, подобные первым двум, и Я напишу на них те же слова, написанные на первых двух, которые были разбиты. ²Будь готов к завтрашнему утру, поднимись на гору Синай и встань предо Мною на вершине горы. ³Никому не дозволено будет прийти с тобой, никто не должен показываться на этой горе. Даже ваши стада не должны пастись у её подножия».

³ 33:14 Я поведу тебя Буквально «Я дам тебе покой».

⁴ 33:17 хорошо знаю тебя Буквально «знаю тебя по имени».

⁴Моисей снова вытесал две каменные скрижали, подобные первым двум и, сделав всё, как велел Господь, рано утром на следующий день поднялся на гору Синай, неся скрижали в руках. ⁵Когда Моисей оказался на горе, Господь спустился к нему в облаке и стоял там вместе с Моисеем, и Моисей провозгласил имя Господнее¹.

⁶Господь прошёл перед Моисеем и сказал:

«Иегова, Господь, добрый и милосердный Бог, долготерпеливый и полный любви, Ему можно довериться.

⁷Господь показывает Свою любовь тысячам².

Он прощает³ людям их грехи, но не забывает наказывать виновных.

Господь наказывает не только виновных, но и их детей, внуков, и правнуков их Он накажет за грехи этих людей»⁴.

⁸Моисей тотчас пал ниц и, поклонившись Господу, сказал: ⁹«Господи, если Ты благоволишь ко мне, то прошу Тебя, пойдём с нами. Я знаю, что этот народ упрям, но прости нам наши грехи! Прими нас как Свой народ».

¹⁰Тогда Господь сказал: «Я заключаю соглашение со всем твоим народом: Я совершу удивительные чудеса, каких никогда раньше не совершалось ни для какого другого народа на земле, и народ, который с тобой, увидит, что Я, Господь, велик и увидит, какие необыкновенные чудеса Я сотворю для тебя. ¹¹Исполни всё, что Я прикажу тебе сегодня, и Я изгоню твоих врагов с твоей земли, изгоню аморреев, хананеев, хеттеев,

¹ 34:5 Моисей провозгласил имя Господнее Буквально «Он призвал имя Господнее». Это может означать, что Моисей поклонился Господу или что Господь объявил Моисею Своё имя.

² 34:7 тысячам Или «поколениям».

³ 34:7 прощает Или «щадит».

⁴ 34:7 Господь... людей Или «Господь засчитывает вину отцов их детям и внукам до третьего и четвёртого поколения».

ферезеев, евеев и иевусеев. ¹²Будь осторожен! Не вступай в союз ни с какими народами, живущими в той земле, куда ты идёшь. Если ты вступишь с ними в союз, они принесут вам беду. ¹³Поэтому разрушь их алтари, разбей камни и сруби деревянных идолов, которым они поклоняются. ¹⁴Не поклоняйся никакому другому богу. Я — Иегова Кана, ревнивый Бог! Таково Моё имя, Я — Эл-Кана, ревнивый Бог!⁵

¹⁵Будь осторожен, не вступай в союз ни с какими народами, живущими в той земле, чтобы не оказаться вместе с ними, когда они будут поклоняться своим богам. Эти народы позовут тебя, и ты станешь есть их жертвоприношения⁶. ¹⁶И если ты выберешь их дочерей в жёны своим сыновьям, то их дочери, служа лжебогам, смогут убедить твоих сыновей делать то же самое.

¹⁷Не делай себе идолов.

¹⁸Соблюдай праздник Пресных Хлебов. В течение семи дней ешь хлеб, приготовленный без закваски, о котором Я заповедовал тебе раньше. Отмечай этот праздник в том месяце, который Я выбрал, так как в месяце авиве ты вышел из Египта.

¹⁹Первенец каждой женщины всегда принадлежит Мне, даже вся твоя перворождённая скотина, от крупного скота до овец, принадлежит Мне. ²⁰Если захочешь выкупить перворождённого осла, ты можешь выкупить его ягнёнком, а если не выкупишь этого осла ягнёнком, то должен сломать ему шею. Ты должен выкупать у Меня всех своих сыновей-первенцев. И никто не должен являться предо Мною без дара.

²¹Работай шесть дней, а на седьмой день отдыхай. Отдыхай даже во время сева и жатвы.

²²Соблюдай праздник Жатвы и бери для этого праздника первое зерно уро-

⁵ 34:14 Я... ревнивый Бог Или «Я не терплю, когда Мой народ поклоняется другим богам».

⁶ 34:15 жертвоприношения Дар Богу, обычно им являлось специально предназначенное для этого животное, которое закалывали и сжигали на алтаре.

жая хлеба. Осенью¹ же соблюдай праздник Укрытий.

²³Три раза в год все мужчины твоего народа должны являться перед Господом Богом, Богом Израиля.

²⁴Когда придёшь в свою землю, Я изгоню твоих врагов из этой земли и расширю твои границы — у тебя будет всё больше и больше земли. Три раза в год ты будешь являться перед Господом, Богом твоим, и в это время никто не осмелится отнять у тебя эту землю.

²⁵Когда заколешь животное и принесёшь его кровь в жертву, не приноси хлеб, в котором есть закваска. И не оставляй мяса с Пасхи до следующего утра.

²⁶Отдавай Господу самый первый урожай во время жатвы и приноси всё это в дом² Господа, Бога твоего.

Не вари козлёнка в молоке его матери».

²⁷Господь сказал Моисею: «Запиши всё, что Я сказал тебе, так как это и есть Соглашение, которое Я заключил с тобой и с народом Израиля».

²⁸И пробыл там Моисей с Господом сорок дней и сорок ночей, он ничего не ел и не пил. Моисей написал слова Соглашения (десять заповедей) на двух плоских камнях.

Лицо Моисея

²⁹Когда Моисей спустился с горы Синай, неся с собой два плоских камня с Соглашением, он не знал, что его лицо сияло от того, что Бог говорил с ним.

³⁰Аарон же и весь израильский народ, увидев, что лицо Моисея ярко сияет, боялись подойти к нему. ³¹Но Моисей призвал их, и Аарон и все вожди народа подошли к нему, и Моисей говорил с ними. ³²После этого весь народ приблизился к Моисею, и он передал им заповеди, которые Господь дал ему на горе Синай.

³³Закончив говорить, Моисей за-

крыл лицо покрывалом. ³⁴Каждый раз, когда Моисей предстал перед Господом, чтобы говорить с Ним, он снимал покрывало. После этого он возвращался, чтобы передать израильскому народу всё, что заповедал Господь. ³⁵Тогда народ видел, что лицо Моисея ярко сияет, и Моисей снова закрывал лицо и не снимал покрывала с лица до тех пор, пока снова не шёл говорить с Господом.

Закон о субботе

35 ¹Моисей собрал весь израильский народ и сказал: «Вот что Господь заповедал вам: ²шесть дней в неделе отведены для работы, седьмой же день будет у вас особым днём отдыха; своим отдыхом в этот день вы будете почитать Господа. Каждый, кто работает в седьмой день, должен быть предан смерти. ³В субботний день вы не должны даже зажигать огонь ни в одном из своих жилищ».

Всё необходимое для священного шатра

⁴Моисей сказал израильскому народу: «Вот что повелел Господь: ⁵соберите особые дары для Господа. Каждый из вас пусть решит в своём сердце, что дать, а потом вы должны принести этот дар Господу; несите золото, серебро и бронзу, ⁶голубую, пурпурную и красную пряжу и тонкий лён, козью шерсть, ⁷окрашенные в красный цвет бараньи шкуры и тонкую кожу³, дерево акации, ⁸масло для светильников, ароматические добавки для еля помазания и ароматические специи для благовонного курения. ⁹Несите также камень оникс и другие драгоценные камни для ефода и наперсника судного.

¹⁰Те из вас, кто искусны в ремеслах, должны сделать всё, что повелел Господь: ¹¹священный шатёр, его наружный шатёр и покрытие, крюки, доски, стяги, столбы и основания, ¹²священный ковчег, шесты к нему, его крышку и завесу, скрывающую место, где стоит

³ **35:7 тонкая кожа** Имеется в виду выделанная кожа тюленя или морской коровы. Также см.: Исх. 35:23.

¹ **34:22 Осенью** Буквально «При смене времён года».

² **34:26 дом** То есть «священный шатёр», куда люди приходили для встречи с Богом. См.: Исх. 25:8–9.

ковчег, ¹³стол и шесты к нему, все принадлежности для стола, особый хлеб, ¹⁴светильник для освещения и принадлежности к светильнику, лампы и масло для освещения, ¹⁵алтарь для приношения благовонного курения и шесты к нему, елей помазания и благовонное курение, завесу, скрывающую вход в священный шатёр, ¹⁶алтарь для сжигания приношений и его бронзовую решётку, шесты и все принадлежности алтаря, бронзовую чашу и её подставку, ¹⁷завесы для двора, вместе со столбами и их основаниями, завесу, скрывающую вход во двор, ¹⁸колья, которыми укреплены шатёр и двор, и верёвки, которые привязывают к этим кольям, ¹⁹и особые тканые одежды, которые священники носят в святом месте, те самые особые одежды для священника Аарона и его сыновей, которые они будут надевать во время служения».

Народ приносит дары

²⁰Израильский народ ушёл от Моисея, ²¹и все те, кто хотели дать, приходили и приносили дары Господу, и из этих даров был сделан шатёр собрания, все предметы в шатре и особая одежда. ²²Все мужчины и женщины, все по своему желанию, принесли разного рода золотые украшения: булавки ¹, серьги, кольца и другие украшения. Все отдали свои украшения Господу как священное приношение Ему.

²³Каждый, у кого были тонкий лён и голубая, пурпурная и красная пряжа, принёс её Господу. Каждый, у кого были козья шерсть или окрашенные в красное бараньи шкуры или тонкая кожа, принёс это в дар Господу. ²⁴Каждый, кто хотел дать серебро или бронзу, принёс это в дар Господу. Каждый, у кого было дерево акации, пришёл и отдал его Господу. ²⁵Все женщины, умевшие прясть, пряли тонкий лён и голубую, пурпурную и красную пряжу, ²⁶а те женщины,

¹ 35:22 булавки Или «крючки», которыми пользовались как кнопками для застёжек на одежде.

которые хотели помочь, пряли козью шерсть.

²⁷Предводители принесли камень оникс и другие драгоценности, и эти камни и драгоценности нашли на ефод священника и на его наперсник судный. ²⁸Люди несли также пряности и оливковое масло — их использовали для благовонного курения, елей помазания и лампадного масла.

²⁹Все люди народа израильского, которые хотели помочь, добровольно приносили дары Господу. Эти дары шли на изготовление всех тех предметов, которые Господь повелел Моисею и народу сделать для Него.

Веселиил и Аголиав

³⁰Тогда Моисей сказал израильскому народу: «Смотрите, Господь избрал Веселиила, сына Урии, сына Хура, из рода Иуды, ³¹и исполнил его Духом Божиим. Господь наделил Веселиила особым знанием, различными навыками и умением исполнить всякую работу. ³²Он обладает мастерством делать вещи из золота, серебра и бронзы, ³³умеет гранить и оправлять драгоценные камни, а также работать по дереву, и всякое дело подвластно ему. ³⁴Господь дал Веселиилу и Аголиаву, сыну Ахисамаха из семейства Дана, особый талант учить других ³⁵и дал этим людям особое умение делать всякого рода работу: они знают столярное дело, работают по металлу, умеют ткать узорчатые ткани из голубой, пурпурной и красной пряжи и тонкого льна, а также умеют ткать ткани из шерсти.

36 ¹Веселиил, Аголиав и все остальные умельцы должны исполнить труд, назначенный Господом. Всевышний дал этим людям мудрость и понимание того, как сделать всю искусную работу, необходимую, чтобы построить святилище».

²Моисей призвал Веселиила и Аголиаву и всех остальных умельцев, которым Господь дал особое умение, и они пришли, потому что хотели помочь

в исполнении этой работы. ³Моисей отдал этим людям всё, что принесли в дар сыны Израиля, и они использовали все эти вещи для постройки святилища. Народ же продолжал каждое утро приносить дары. ⁴Тогда все мастера приостановили работу над святилищем и пошли поговорить с Моисеем. ⁵«Народ слишком много всего приносит! — сказали они. — У нас больше, чем нам нужно, чтобы закончить работу над шатром!»

⁶И тогда Моисей велел объявить в стане, что ни один мужчина и ни одна женщина не должны больше ничего делать для святилища; и они перестали приносить. ⁷Люди принесли больше, чем достаточно для того, чтобы завершить работу.

Священный шатёр

⁸После этого искусные мастера начали строить священный шатёр. Они сделали десять завес из тонкого льна и из голубой, пурпурной и красной пряжи и нашли на завесы изображения крылатых Херувимов. ⁹Все завесы были одного размера: 14 метров¹ длиной и 2 метра² шириной. ¹⁰Мастера соединили отдельно пять завес одну с другой и другие пять завес тоже соединили одну с другой, ¹¹потом взяли голубую ткань и сделали петли по краю одной завесы, а также сделали то же самое по краю другой завесы: ¹²пятьдесят петель по краю одной завесы и пятьдесят петель по краю другой завесы; эти петли были одна против другой. ¹³Потом они сделали пятьдесят золотых колец, чтобы соединить обе завесы, и священный шатёр был собран в одно целое.

¹⁴Затем мастера сделали ещё один шатёр, чтобы покрыть им священный шатёр. Они сделали одиннадцать завес из козьей шерсти; ¹⁵все завесы были одного размера: 15 метров³ длиной и 2 метра шириной. ¹⁶Мастера соедини-

ли пять завес одну с другой, а потом соединили отдельно остальные шесть. ¹⁷Они сделали пятьдесят петель по краю одной завесы и то же самое сделали по краю другой завесы. ¹⁸Мастера сделали пятьдесят бронзовых колец, чтобы соединить первые пять завес со вторыми шестью завесами в одно целое. ¹⁹Потом они сделали ещё два покрытия для священного шатра: одно из них было сделано из окрашенных в красный цвет бараньих шкур, а другое — из тонкой кожи⁴.

²⁰Затем мастера сделали из дерева акации рамы для священного шатра: ²¹каждая из них была 5 метров⁵ в высоту и 75 сантиметров⁶ в ширину, ²²и она состояла из двух боковых шестов, соединённых перекладинами. ²³Они сделали двадцать рам для южной стороны священного шатра, ²⁴а потом сделали сорок серебряных оснований для них. Под каждой рамой находилось два основания — по одному с каждой стороны. ²⁵Они сделали также двадцать рам для другой (северной) стороны священного шатра ²⁶и сорок серебряных оснований для них — по два основания на каждую раму. ²⁷Мастера сделали ещё шесть рам для задней (западной) стороны священного шатра ²⁸и две рамы для углов задней стороны священного шатра. ²⁹Эти рамы были внизу соединены вместе, наверху же они были скреплены кольцами. То же самое было сделано с обоими углами. ³⁰Всего на задней стороне священного шатра было восемь рам и шестнадцать серебряных оснований — по два основания на каждую раму.

³¹Затем мастера взяли дерево акации и сделали крепления для рам: пять креплений для одной стороны священного шатра, ³²пять для другой стороны (то есть западной стороны). ³³Посередине между рамами проходило связующее крепление от одного конца до друго-

⁴ **36:19 тонкая кожа** Имеется в виду выделанная кожа тюленя или морской коровы.

⁵ **36:21 5 метров** Буквально «10 локтей».

⁶ **36:21 75 сантиметров** Буквально «1,5 локтя». Также см.: Исх. 37:1.

¹ **36:9 14 метров** Буквально «28 локтей».

² **36:9 2 метра** Буквально «4 локтя». Также см.: Исх. 36:15.

³ **36:15 15 метров** Буквально «30 локтей».

го. ³⁴Они покрыли эти рамы золотом и сделали из золота кольца, скреплявшие связи, и покрыли эти связи золотом.

³⁵Затем мастера взяли тонкий лён и голубую, пурпурную и красную пряжу для специальной завесы, закрывавшей вход в Святая святых, и нашили на завесу изображения Херувимов. ³⁶После того они сделали четыре столба из дерева акации и покрыли столбы золотом, а потом отлили золотые крюки для столбов и сделали четыре серебряных основания для столбов. ³⁷Потом мастера сделали завесу, чтобы закрыть вход в шатёр, взяв для этой завесы голубую, пурпурную и красную пряжу и тонкий лён, и выткали на ней узоры. ³⁸После этого, сделав пять столбов с крючками, они покрыли верхушки столбов и карнизы¹ золотом и сделали для столбов пять бронзовых оснований.

Ковчег Соглашения

37 ¹Веселиил сделал священный ковчег из дерева акации. Ковчег был длиной в 125 сантиметров, шириной 75 и высотой 75 сантиметров². ²Он покрыл ковчег чистым золотом внутри и снаружи, а потом сделал золотое обрамление вокруг ковчега. ³Выковав четыре золотых кольца, чтобы нести ковчег, он прикрепил их на четырёх углах, по два кольца с каждой стороны. ⁴Затем Веселиил сделал из дерева акации шесты, чтобы нести на них ковчег, и покрыл эти шесты чистым золотом, ⁵и продел их сквозь кольца по обеим сторонам ковчега. ⁶Потом он сделал из чистого золота крышку, длиной в 125 сантиметров и шириной 75 сантиметров. ⁷После это он сделал из золота фигуры двух Ангелов-Херувимов чеканной работы и поместил их на обоих концах крышки, ⁸поставив одного Ангела на одном конце крышки, а другого — на другом конце, так что они были соединены с крышкой, образуя одно целое.

¹ 36:38 карнизы Буквально «крепления».

² 37:12 длиной... сантиметров Буквально «длиной в 2,5 локтя, шириной в 1,5 локтя и высотой в 1,5 локтя».

⁹Крылья Ангелов были распротёрты к небу. Они осеяли ковчег своими крыльями, а лицами были обращены друг к другу и к крышке ковчега.

Особый стол

¹⁰Затем Веселиил сделал стол из дерева акации длиной в 1 метр, шириной в 50 сантиметров и высотой в 75 сантиметров³, и ¹¹покрыл стол чистым золотом с золотой отделкой по краю. ¹²После этого, сделав вокруг стола рамку 7,5 сантиметров шириной⁴, он отделал её золотом. ¹³Потом мастер сделал четыре золотых кольца и поместил их на четырёх углах стола у четырёх ножек, ¹⁴около рамки. В эти кольца вставлялись шесты, чтобы носить на них стол. ¹⁵Затем, сделав шесты из дерева акации, покрыл их чистым золотом. ¹⁶Он выковал все предметы для этого стола из чистого золота: тарелки, ложки, миски и кувшины для приношения жертв возлияния.

Светильник

¹⁷Потом Веселиил сделал чеканный светильник из чистого золота. Затем он выковал основание и стебель⁵, цветы, бутоны и лепестки и соединил всё это в единое целое. ¹⁸У светильника было шесть ветвей: три ветви с одной стороны и три ветви с другой. ¹⁹На каждой ветви было по три цветка, они были сделаны наподобие цветов миндаля, с чашечками и лепестками. ²⁰На стебле светильника было ещё четыре цветка, они тоже были наподобие цветов миндаля, с чашечками и лепестками. ²¹К стеблю светильника было прикреплено шесть ветвей — по три на каждую сторону, и под каждой из трёх ветвей, там, где они соединялись со стеблем, было по цветку с чашечками и лепестками. ²²Весь светильник вместе с цветами и ветвями был выкован из чистого золо-

³ 37:10 длиной... сантиметров Буквально «длиной в 2 локтя, шириной в 1 локоть и высотой в 1,5 локтя».

⁴ 37:12 7,5 сантиметром шириной Буквально «в одну ладонь».

⁵ 37:17 основание и стебель Или «основание с ответвлениями».

та, и всё это было соединено в единое целое. ²³Мастер сделал семь лампад¹ для этого светильника, а потом сделал из чистого золота фитильные щипцы и лотки. ²⁴Чтобы сделать этот светильник со всеми принадлежностями к нему, был израсходован один талант² чистого золота.

Алтарь для приношения курений

²⁵Веселиил сделал из дерева акации алтарь для приношения благовонного курения. Алтарь был квадратный: полметра в длину и полметра в ширину³, а высотой в 1 метр⁴. На алтаре находились четыре рога — по одному на каждом углу. Эти рога составляли одно целое с алтарём. ²⁶Он покрыл верх и все боковые стороны и рога чистым золотом, а потом сделал золотое обрамление вокруг алтаря. ²⁷Он сделал для алтаря два золотых кольца и поместил золотые кольца под обрамлением по обе стороны алтаря; в эти золотые кольца вставлялись шесты, чтобы носить на них алтарь. ²⁸Шесты он сделал из дерева акации и покрыл их золотом.

²⁹Потом он сделал святой елей помазания и сделал также чистое благовонное курение; всё было приготовлено так, как сделал бы составитель благовоний.

Алтарь для сожжения приношений

38 ¹Потом Веселиил сделал из дерева акации алтарь для сожжения приношений. Алтарь был квадратный, длиной 2,5 метра⁵, шириной 2,5 метра и 1,5 метра⁶ высотой. ²Он сделал по рогу для каждого из четырёх углов алтаря и прикрепил по рогу к каждому углу, чтобы всё составляло единое целое, и покрыл алтарь бронзой. ³Затем он выковал из бронзы принадлежности для алтаря: горшки, лопатки, вилки и лотки.

¹ **37:23 лампады** Небольшие чаши, наполненные маслом, в которое погружался зажжённый фитиль, дававший свет.

² **37:24 талант** Или «34,5 кг».

³ **37:25 полметра... в ширину** Буквально «один локоть».

⁴ **37:25 1 метр** Буквально «2 локтя».

⁵ **38:1 2,5 метра** Буквально «5 локтей».

⁶ **38:1 1,5 метра** Буквально «3 локтя».

⁴После этого мастер отлил для алтаря решётку, вроде сетки, и поместил решётку внизу, под выступом алтаря, так, чтобы решётка внизу доходила до половины алтаря. ⁵Потом Веселиил сделал бронзовые кольца для шестов, чтобы носить алтарь, и поместил кольца на четырёх углах решётки. ⁶Затем, сделав для алтаря шесты из дерева акации, покрыл их бронзой⁷ и вложил в кольца по обе стороны алтаря, чтобы носить алтарь на этих шестах. Он сделал алтарь из досок, наподобие полого ящика.

⁸И, взяв бронзовые зеркала, которые дали женщины, прислуживавшие у входа в шатёр собрания, он выковал бронзовую чашу и подставку для неё.

Двор священного шатра

⁹Затем Веселиил приступил к сооружению двора. С южной стороны он сделал стену завес 50 метров⁷ длиной. Эти завесы были из тонкого льна. ¹⁰Завесы на южной стороне крепились на двадцати столбах, столбы стояли на двадцати бронзовых основаниях, крючки для столбов и карнизы⁸ были сделаны из серебра. ¹¹С северной стороны также находилась стена из завес в 50 метров длиной, с двадцатью столбами, стоявшими на двадцати бронзовых основаниях. Крючки столбов и карнизы были отлиты из серебра.

¹²С западной стороны двора стена завес была длиной 25 метров⁹, с десятью столбами, стоявшими на десяти основаниях. Крючки столбов и карнизы были сделаны из серебра.

¹³Восточная сторона двора составляла 25 метров в ширину; с этой стороны был вход во двор. ¹⁴По одну сторону входа была стена завес в 7,5 метров¹⁰ в длину; с этой стороны находились три столба на трёх основаниях. ¹⁵По другую сторону также была стена завес 7,5

⁷ **38:9 50 метров** Буквально «100 локтей».

⁸ **38:10 карнизы** Или «крепления». Также см.: Исх. 38:12, 17, 19, 28.

⁹ **38:12 25 метров** Буквально «50 локтей».

¹⁰ **38:14 7,5 метров** Буквально «15 локтей».

метров длиной, прикрепленная к трём столбам, стоявших на трёх основаниях.

¹⁶Все завесы вокруг двора были сотканы из тонкого льна, ¹⁷основания столбов были сделаны из бронзы, крюки и карнизы были отлиты из серебра, верхушки столбов также были покрыты серебром, и у всех столбов во дворе были серебряные карнизы.

¹⁸Завеса для входа во двор была соткана из тонкого льна и голубой, пурпурной и красной пряжи, с вытканными на ней узорами. Завеса составляла 10 метров¹ в длину и 2,5 метра² в высоту, то есть такой же высоты, как и завесы вокруг двора. ¹⁹Завеса крепилась на четырёх столбах с четырьмя основаниями. Крючки столбов были отлиты из серебра, верхушки столбов были покрыты серебром, и карнизы тоже были серебряные. ²⁰Все кольца для священного шатра и для завес вокруг двора были сделаны из бронзы.

²¹Моисей велел левитам составить список всего, что пошло на постройку священного шатра, то есть шатра Соглашения, а составление списка шло под надзором Ифамара, сына Аарона.

²²Веселиил, сын Урии, сына Хура из семейства Иуды, сделал всё, что Господь повелел Моисею. ²³Ему помогал в этом Аголиав, сын Ахисамаха из семейства Дана, опытный мастер и умелец, искусный ткач льна и голубой, пурпурной и красной пряжи.

²⁴Более тонны³ золота было принесено в дар Господу для Его святилища. Золото было взвешено согласно установленной мере.

²⁵Пересчитанный народ дал более 3,5 тонн⁴ серебра, и оно было взвешено по установленной мере. ²⁶Были пересчитаны все мужчины от двадцати лет и старше, и всего было 603 550 мужчин, и каждый из них должен был запла-

тить налог в 1 бикку⁵ серебра; по установленной мере 1 бика равна половине шекеля⁶. ²⁷Примерно 3,5 тонн серебра ушло на 100 оснований для святилища и завесы, по 34,5 килограмма⁷ серебра на каждое основание, ^{28а}оставшиеся 20 килограммов⁸ серебра ушли на изготовление крючков, карнизов и серебряного покрытия столбов.

²⁹Более 2,5 тонн⁹ бронзы было отдано Господу, ³⁰и эта бронза пошла на изготовление оснований для входа в шатёр собрания. Из бронзы также сделали алтарь, и бронзовую решётку для него, а также все принадлежности и сосуда алтаря. ³¹Её использовали также для оснований завес вокруг двора и оснований завес при входе, для колев священного шатра и колев завес вокруг двора.

Особая одежда священников

39 ¹Мастера соткали особые одежды для священников, которые они должны были носить во время служения в святом месте, а также сшили особую одежду и для Аарона, как повелел Моисею Господь.

Ефод

²Умельцы соткали ефод из золотых нитей и голубой, пурпурной и красной пряжи. ³(Раскатав золото на тонкие листы, они нарезали из них длинные нити и пропустили золото между нитями голубой, пурпурной и красной пряжи и тонкого льна. Это была очень искусная работа). ⁴Сделав для ефода наплечники, они привязали их к обеим полам ефода. ⁵Мастера соткали перевязь такую же, как и ефод, и прикрепili её к ефоду. Они взяли золотые нити, тонкий лён и голубую, пурпурную и красную пряжу, как Господь повелел Моисею.

⁶Затем мастера вставили камни

¹ 38:18 10 метров Буквально «20 локтей».

² 38:18 2,5 метра Буквально «5 локтей».

³ 38:24 Более тонны Буквально «29 талантов и 730 шекелей».

⁴ 38:25 3,5 тонн Буквально «100 талантов и 1 775 шекелей».

⁵ 38:26 1 бикку То есть 6 г.

⁶ 38:26 половина шекеля То есть примерно 6 г.

⁷ 38:27 34,5 килограмма Буквально «1 талант».

⁸ 38:28 20 килограммов Буквально «1 775 шекелей».

⁹ 38:29 2,5 тонн Буквально «70 талантов и 2 400 шекелей».

оникс в золотые оправы, написали на этих камнях имена сыновей Израиля, ⁷а потом прикрепили эти камни к наплечникам ефода. Эти камни должны напоминать Богу об израильском народе; всё было сделано так, как Господь повелел Моисею.

Наперсник судный

⁸Потом мастера сделали наперсник судный искусной работы, такой же работы, как и ефод: его сделали из золотых нитей, тонкого льна и голубой, пурпурной и красной пряжи. ⁹Наперсник судный был сложен вдвое, так что получался квадрат длиной и шириной в 22,5 сантиметра¹. ¹⁰Затем мастера поместили на наперсник четыре ряда красивых камней: в первом ряду были рубин, топаз и берилл, ¹¹во втором ряду были бирюза, сапфир и изумруд, ¹²в третьем ряду были яхонт, агат и аметист, ¹³в четвёртом были хризолит, оникс и яспис. Все эти камни были оправлены в золото, ¹⁴всего же этих камней на наперснике было двенадцать — по одному на каждого из сыновей Израиля. На каждом из этих камней было вырезано как на печати имя одного из сыновей Израиля.

¹⁵Мастера сделали для наперсника судного две цепочки витой работы из чистого золота. ¹⁶Отлив два золотых кольца, они прикрепили их к концам наперсника судного, а к двум золотым оправам ¹⁷прикрепили две золотые цепочки с двумя кольцами на концах наперсника. ¹⁸Затем они прикрепили другой конец цепочек к обеим оправам наплечников, а оправы прикрепили к передней стороне ефода. ¹⁹Потом они сделали ещё два золотых кольца и прикрепили их к двум другим концам наперсника судного по внутреннему краю, который прилегает к ефоду. ²⁰Мастера прикрепили также два золотых кольца к наплечникам снизу, с лицевой стороны ефода, у застёжки над перевязью

¹ 39:9 длиной... сантиметра Буквально «длиной и шириной в ладонь», то есть расстояние между кончиком большого пальца руки до кончика мизинца.

ефода. ²¹Затем, взяв голубые ленты, они привязали кольца наперсника судного к кольцам ефода, чтобы наперсник был у самой перевязи и плотно прилегал к ефоду. Всё было сделано так, как повелел Господь.

Другие одежды священников

²²Затем мастера сделали к ефоду одеяние из голубой ткани, сотканной искусным мастером. ²³Сделав посередине его отверстие для головы, они обшили края отверстия материей, чтобы оно не рвалось.

²⁴После этого, взяв тонкий лён, голубую, пурпурную и красную пряжу, они сделали из нитей гранаты и подвесили эти гранаты по подолу одеяния. ²⁵Потом они сделали из чистого золота колокольчики и подвесили их между гранатами по подолу одеяния. ²⁶По всему подолу одеяния были колокольчики и гранаты: между каждыми двумя гранатами было по колокольчику. Это одеяние было для священника, чтобы надевать во время служения, как Господь повелел Моисею.

²⁷Искусные мастера соткали рубашки для Аарона и его сыновей. Эти рубашки были сделаны из тонкого льна. ²⁸Мастера сделали кидар из тонкого льна и сделали головные повязки и нижнюю одежду из тонкого льна. ²⁹Потом они сделали из тонкого льна и голубой, пурпурной и красной пряжи перевязь с вышитыми на материале узорами, как повелел Моисею Господь.

³⁰После этого мастера выковали из чистого золота полосу для святого венца и вырезали на золоте слова: «Святыня Господняя»². ³¹Прикрепив золотую полосу к голубой ленте, они повязали ленту вокруг кидара, как повелел Господь Моисею.

Моисей осматривает священный шатёр

³²И вот работа над священным шатром

² 39:30 Святыня Господняя Эти слова были написаны на всём, что находилось в храме и предназначалось для освященного употребления в служении Господу.

была закончена. Израильский народ сделал всё так, как Господь повелел Моисею.³³ Они показали священный шатёр Моисею, показали ему шатёр и всё, что в нём, показали ему кольца, брусья, стяги, столбы и основания,³⁴ показали покрытие шатра, сделанное из окрашенных в красный цвет бараньих шкур, и показали покрытие, сделанное из тонкой кожи¹, которая закрывала завесу².

³⁵Израильтяне показали Моисею ковчег Соглашения и крышку ковчега,³⁶ стол и всё, что на нём, особый хлеб³,³⁷ показали светильник из чистого золота и лампы на нём, показали масло и все принадлежности для лампад,³⁸ золотой алтарь, елей помазания, показали благовонное курение, завесу, скрывающую вход в шатёр,³⁹ показали бронзовый алтарь и бронзовую решётку, шести, чтобы носить алтарь, показали все принадлежности алтаря, чашу и её подставку.

⁴⁰Они показали Моисею стену завес вокруг двора вместе со столбами и их основаниями, завесу, скрывавшую вход во двор, все предметы внутри священного шатра, то есть шатра собрания.

⁴¹Затем они показали Моисею тканые одежды, которые священники носят в святом месте, а также особые одежды для священника Аарона и его сыновей, которые они должны были надевать во время служения.

⁴²Народ Израиля сделал всю эту работу так, как Господь повелел Моисею.

⁴³Моисей внимательно осмотрел всю работу и увидел, что она сделана так, как повелел Господь, и благословил их.

Моисей ставит священный шатёр

40 ¹Тогда Господь сказал Моисею: ²«В первый день первого месяца поставь священный шатёр, то есть шатёр собрания, ³поставь в священном

¹ **39:34 тонкая кожа** Имеется в виду выделанная кожа тюлена или морской коровы.

² **39:34 закрывала завесу** Имеется в виду завеса, закрывавшая вход в Святая святых.

³ **39:36 особый хлеб** Называемый также «хлебом присутствия». Этот хлеб клали каждый день перед Богом на особом столе в святилище.

шатре ковчег Соглашения, скрой ковчег за завесой,⁴ потом принеси стол и положи на стол все предметы, которые должны быть на нём. Затем поставь в шатёр светильник, а на него поставь в положенных местах лампы.⁵ Поставь в шатре золотой алтарь для приношения благовонного курения, поставь его перед ковчегом Соглашения, а потом повесь у входа в шатёр завесу.

⁶Перед входом в священный шатёр поставь алтарь для сожжения приношений,⁷ поставь чашу⁴ между шатром собрания и алтарём и налей в чашу воды.⁸ Поставь завесы вокруг двора, а также повесь завесу у входа во двор.

⁹Возьми елей помазания, помажь священный шатёр и всё в нём. Помазав елеем все эти предметы, ты освятишь их.¹⁰ Помажь алтарь для сжигания приношений, помажь всё, что на алтаре, и освяти алтарь, и станет он великой святыней.¹¹ Потом помажь чашу и подставку под ней, освяти все эти предметы.

¹²Приведи Аарона с сыновьями к входу в шатёр собрания, омой их водой,¹³ потом одень Аарона в особые одежды, помажь его елеем и освяти, и тогда он сможет служить Мне священником.¹⁴ Затем одень в одежды его сыновей¹⁵ и помажь их, как помазал отца, и тогда они также смогут служить Мне священниками. Когда помажешь их, они станут священниками. Их род будет посвящён в священничество на все грядущие времена». ¹⁶Моисей повиновался Господу и исполнил всё, что повелел Господь.

¹⁷И вот, в назначенное время, в первый день первого месяца второго года⁵, был поставлен священный шатёр.¹⁸ Моисей поставил священный шатёр, как сказал Господь: сначала положил основания, потом установил брусья, потом поставил стяги и установил шести.¹⁹ После этого Моисей поставил над священным шатром наружный шатёр, а затем поставил над наружным шатром

⁴ **40:7 чаша** Имеется в виду «чаша для омовений».

⁵ **40:17 второго года** Имеется в виду второй год после ухода иудеев из Египта.

покрытие, сделав всё так, как повелел Господь.

²⁰Моисей взял Соглашение, положил его в священный ковчег и установил на ковчеге шесты. Потом положил на ковчег крышку, ²¹а затем поставил священный ковчег в священном шатре. Он повесил в нужном месте завесу, чтобы отгородить ковчег Соглашения, как повелел ему Господь. ²²Затем Моисей поставил стол перед завесой с северной стороны священного шатра. ²³Потом он положил на стол перед Господом хлеб, как повелел ему Господь. ²⁴Он поставил светильник в шатре собрания, с южной стороны шатра напротив стола. ²⁵Затем Моисей поставил лампы на светильник перед Господом, как повелел ему Господь.

²⁶Моисей поставил в шатре собрания золотой алтарь перед завесой, ²⁷воскурив на алтаре благовонное курение, как повелел ему Господь. ²⁸Потом Моисей повесил завесу у входа в священный шатёр.

²⁹Он поставил у входа в священный шатёр алтарь для сожжения приношений, а затем сжёг на алтаре приношение; и принёс также Господу зерно, сделав всё это, как повелел ему Господь.

³⁰Потом Моисей поставил между шатром собрания и алтарём чашу и напол-

нил её водой для омовений. ³¹Моисей, Аарон и сыновья Аарона пользовались этой чашей для омовения рук и ног. ³²Они совершали это омовение каждый раз, когда входили в шатёр собрания и когда приближались к алтарю, как Господь повелел Моисею.

³³Потом Моисей поставил двор вокруг священного шатра, поставил во дворе алтарь, а у входа во двор повесил завесу. Так Моисей закончил труд, порученный ему Господом.

Слава Господня

³⁴Тогда шатёр собрания накрыло облако, и слава Господня наполнила священный шатёр. ³⁵Моисей не мог войти в шатёр собрания, потому что его осеняло это облако, и слава Господня наполняла священный шатёр.

³⁶Это было облако, которое указывало народу, когда ему трогаться в путь. Когда облако поднималось от священного шатра, израильский народ отправлялся в дорогу, ³⁷когда же облако стояло над священным шатром, люди оставались на месте до тех пор, пока облако не поднималось. ³⁸Днём облако Господнее стояло над священным шатром, а по ночам в облаке горел огонь, и весь израильский народ видел его во время своего путешествия.

Международная библейская лига и её партнеры во всём мире предоставляют Писания для миллионов людей, которые до сих пор не имеют надежды. Эта надежда, дающая жизнь, содержится в слове Божьем. Каждая купленная Библия «В современном переводе» позволит нам напечатать Библию для человека, живущего в одном из уголков нашего мира, который нуждается в ней. Для того чтобы предоставить Писания для ещё большего числа людей, пожалуйста, пожертвуйте либо через интернет-страницу www.bibleleague.org/donate, либо напишите нам по следующему адресу: Bible League International, 1 Bible League Plaza, Crete, IL 60417. Международная Библейская лига существует для того, чтобы предоставлять Библии в «Современном переводе» и другие библейские материалы церквям и партнёрским организациям для их работы, которая помогает людям поверить в Иисуса Христа.

© Международная библейская лига, 2014

Библия: Современный перевод™ (РСП™)

- © Международная библейская лига, 1993–2014
- © Международная библейская лига, карты, иллюстрации, 2012–2013
- © Международная библейская лига, дополнительные материалы, 2014

В случае использования до 1 000 стихов письменного разрешения не требуется. Если совокупность цитат составляет более половины печатного издания, то ссылка на правообладателя обязательна.

В случае использования цитат из «Современного перевода» в некоммерческих изданиях, таких как церковные бюллетени, объявления, плакаты, и т. д., указание правообладателя не обязательно. В конце каждой цитаты должна следовать ссылка на первоисточник:

Святая Библия: Современный перевод™ (РСП™)

© Международная библейская лига, 1993–2014

«Современный перевод». За письменным разрешением на перепечатку более 1 000 стихов или при использовании текста в размере, составляющем более половины печатного издания, а также по всем вопросам, касающимся тиражирования, распространения, размножения, переноса на бумажные и электронные носители и т. д., необходимо обращаться в Международную библейскую лигу.

Публикация комментариев или перепечатка цитат в коммерческих целях из Нового Завета в «Современном переводе» допускается только с письменного разрешения.

Права на перепечатку текстовых материалов можно получить по адресу permissions@bibleleague.org.



Bible League International

1 Bible League Plaza

Crete, IL 60417

Телефон: 866-82504636

Электронный адрес: permissions@bibleleague.org

Интернет-страница: www.bibleleague.org



Бесплатные электронные материалы на сайте: www.bibleleague.org/downloads